



某省一個護士憤怒地說：「有一天當我勞累不堪時，你會命喪我的手中！」為什麼？

白衣天使的怒風

卑詩省的一萬七千名護士，現在每小時獲得十七元四角三分，在加拿大排列第六。沙維治女士說，工會建議：全加護士，起薪點提高至每小時二十元，其他職級亦要平均提高百分之三至五。

她們所提出的整案要求，還包括輪班津貼、責任津貼、週末及逾時工作補薪等。全部要求若獲得接納，省府每年大概要增加開支四億元。

她們已於今年二月初，與衛生廳長談判。但對方認為條件太苛刻，難以接受。所以談判進展緩慢。

卑詩護士工會跟當局訂立的新合約，要點如下：增加福利百分之四十三，同時又在醫院中取得較重要的地位，和更大的發言權。

據卑詩省護士工會主席沙維治女士透露，卑詩省護士工作繁重而待遇太低，以致影響工作情緒，及引致人才流失。一名全科護士，起薪點只是每小時十五元零七角，待遇最高的安大略省現時是每小時十七元九角，愛德華王子島最低，時薪為十二元十角。

數臭加拿大

在一份香港出版的報紙(此地沒有出售)上面看到，兩個移民加拿大，又返回香港，一個是安省，一個是卑詩省。外國對移民的湧入，已產生厭倦，向來以「歡迎」為名，向來以「不歡迎」為實。在唐人街，遇到陌生人，以前非常熱情，現在，冷淡得驚人。又多一個來港了，遇到甚麼事情也不理不睬。

那位記者說，在加拿大，一處唐人街，如果溫哥華的唐人街，我未曾見過如此現象，尤其那位移民多年的，說的更遠離事實。

唐人街的人是否真的如此沒有人情味呢？抑或那兩



位兄返回香港「搵食」說這些話來討好朋友。如果是這種心情，還值得原諒，倘若是另一種心情，便是豈有此理。

許多香港人未曾移民加拿大之前，把加拿大幻想成人間樂園，申請時日夕加心不獲批准，及至來到加拿大，自己難以適應，返回香港時，為了掩飾自己的「失敗」，(不肯面對現實，不肯去認真學英文，不能入鄉隨俗。)便把加拿大數臭一個錢不值。

古人說：愛則抱，惡則離。上面所說的香港人，就是這種品性。

最近整理舊物，發現初入大學時寫過這樣的一篇文章。

在大學生活中，我獲得很多自由。自由如天空的小鳥，自由如翱翔的雲雀。自由如無所適從的飄然，高高在上，但沒有一片去處。自由如一片茫茫然，毫不踏實。

自由如自由地去做，自由地去做，自由地去做。自由如自由地去做，自由地去做，自由地去做。

自由如天空的小鳥，自由如翱翔的雲雀。自由如無所適從的飄然，高高在上，但沒有一片去處。自由如一片茫茫然，毫不踏實。

自由如自由地去做，自由地去做，自由地去做。自由如自由地去做，自由地去做，自由地去做。

自由如天空的小鳥

自由如自由地去做，自由地去做，自由地去做。自由如自由地去做，自由地去做，自由地去做。

由醫院調往護理院，或改任學校護士，或做上門探訪。在過去五年內，新入行的護士，就有三分之一事願外調。

許多護士則被其他國家高薪挖去，或轉往待遇較高的省份任職。美國一些醫院，不時在加拿大招募護士。它們的宣傳刊物說：「你們在加拿大每週辛苦工作七天，年薪大約只得二萬八千元。我們給你們的報酬，可以高達七萬八千元。工作舒服得多，還可以免費在大學進修，並享受廉價的託兒服務。」

除了索性轉行，另謀出路的一群之外，願意留在本行的很多也不安於位。她們會要求增加薪酬，改善工作環境，和提高自己的專業地位。這群行動，過去一年去十月，沙省護士協會五千七百名會員，亦有類似行動，歷時七日。

本年一月，安大略省數百名護士，戲劇性地列隊到省議會，要求衛生廳長加普蘭立辭職。她們群情洶湧，指責加氏失職，謂他未能脫脫安大略省醫院協會，跟她們恢復商談，以致明年三月底期滿後，下一屆合約無從續訂。其中有一個護士，更持有標語，上面寫道：「我新酬過高，而工作過重，有一天當我勞累不堪時，你的生命會喪在我的手中！」

下期預告：
☆養生術的興衰
☆不枉此生
☆香港有價
☆甜蜜的果實會變味嗎？

因妬生恨，恨海難填。根據「加拿大憲法」，每人不論種族、國籍、膚色、……，在法律面前都一律平等。同種權利受法律保護，和享受法律上的利益，而金是否改變溫哥華市的面貌？」

去，鄰居西婦指着他對朋友說，「他回來了，他們是我們的鄰居，我們從來最好的鄰居。」

「說時聲音洪亮，好像故意叫他聽得清清楚楚。」

甲君問在座各人：「鄰人這番話，是褒還是貶？是刺還是行的恭維？或是種族歧視的象徵？抑或是「禍」之「禍」，豈得謂乎？」

乙君答曰：「這要看鄰人說話的態度和語氣而定。而以她往你面前，問你這世界現，才是最好的答案。」

最近十年，華裔人士在加拿大的好處，這是他加拿大的影響，逐漸的，我們自己反觀，但我們自己亦需要有很多反省的地方。

大話溫哥華 王曰史

石壺就是陳子莊

九年前，在上海出版的《美術叢刊》上，第一次看到石壺的國畫，不禁拍案叫絕，嘆為觀止。從此對石壺閣下極深的印象。後來漸漸知道，石壺原名陳子莊，四川榮昌人，已於七年前逝世。在生時，窮得只靠四川省文史館微薄的收入維持七口之家，老妻瘋癲，他自己就在貧困中作畫，「晏如也」。

他的畫完全是自娛的，因此不為俗流所

當許多畫家在畫大畫新歡、農工兵贊歌、毛主席在安源的時候，陳子莊卻默默地畫自己心中的山水、村落和孤傲的鳥雀。他也不為時流所器重，以致終生落落，沒有人知道。直到他死後，國內局勢逐漸開放，藝術風氣漸變，才有人注意到他，才知道他是一位當代的畫家。

這是石壺(陳子莊)的悲劇，也是時代的悲劇。

東莞、順德一帶設廠，由此帶動了整個珠江三角洲的特殊繁榮。珠江三角洲自一九八〇年起已開始勞務輸入，到了八八年初，已吸納了上百萬人，其中十之七八是年青姑娘。起初，大量的勞務輸入是通過外地官方機構來洽談的，例如八八年，東莞需要五萬勞動力，結果，江西、遼寧、貴州等共有十九個省市勞動部門派人來聯繫，遼寧省勞動局甚至希望將這五萬指標全部包下來。

一些人從遠道來珠江三角洲一帶做過幾個月工之後，情況熟悉了，知道在這裏打工，同香港一樣，今天在這間廠做，明天發現另一間廠工資高、待遇好，隨時可以跳槽；而且，這裏隨處貼着招工廣告，廣告寫明：「貨源穩定、糧米標準、工資高、食宿免費、有加班津貼」，找工作易過借火。於是他們便寫信回家鄉，叫親戚、鄰居都來做工，有的人於回鄉探親時親自帶了一大堆人回來。他們或她們這樣盤算着，在家鄉，不是待業，便是種田或吃大鍋飯，一個月得幾十元或一百元，到了珠江三角洲，每月起碼收入二百元，若再加班加點，月入三四百元也不稀奇，縱使辛苦點，捱上半年載，便有幾千元積蓄返家鄉。消息傳得快的，從廣西傳進四川、貴州，從江西、湖南、湖北、河南、山東，一直傳到遼寧和內蒙古。那些邊遠而窮困的青年，便將廣東視為是脫貧致富的樂土，「移民」潮像雪球一樣，越滾越大。

據粵省官方透露，今年春節以來，盲目湧進廣東的外省人已達二百五十多萬，而滯留在湖南、四川等地火車站準備南下的尚有十數萬人。這麼一大批突然其來的南下人流，使得廣東當局在交通、居住、糧食、就業、衛生、治安等各方面都造成難以解決的緊張。二月廿三日，省長葉選平召開緊急電話會議，呼籲國務院和鄰近各省協助勸阻外省民工南下，而粵省本身，則學了香港的辦法，實行收容和強迫遣返。這樣一來，有些盲目勞工已流向海南島和福建方面去了。

大話溫哥華 王曰史

大話溫哥華 王曰史

大話溫哥華 王曰史

百萬青流襲廣東

廣州有一本雜誌，叫做《南風窗》。在廣州開南風窗，這股風多份是從香港吹過來的。所以廣東人凡是提起「南風窗」三個字，都意味着香港之風。這本雜誌取名《南風窗》，也隱含這個意思。不過雜誌的內容倒並不全談香港，也沒有香港八卦雜誌那麼無聊。它是一本比較開放的、活潑的、趣味性強的雜誌。很受讀者歡迎。

去年該雜誌第五期登了一篇由王志綱和江佐中合寫的報告文學，題為《百萬「移民」下珠江》。它報導了廣西、貴州、遼寧、江西等邊遠省份和貧窮省份勞動力大軍湧向珠江三角洲的情形，寫得具體而微。

中國沒有正式的勞動力市場，但是珠江三角洲一帶情況特殊，一方面它靠近香港，許多鄉鎮企業或個體企業，得風氣之先，可以生產香港市場需要的東西出口；另一方面是香港近數年來勞動力嚴重缺乏，勞務價格上升，在國際市場競爭上發生困難，於是許多需要勞動密集的企業，紛紛去深圳、珠江

大話溫哥華 王曰史

大話溫哥華 王曰史

求難角上《花金賽》 出演沖陳邀欲都銀

映上可月九計預成完景外《族貴的後最》

據聞北京電影製片廠亦開拍《賽金花》片，有人問馬國明會否影響銀都的計劃，馬國明表示，每個人都有不同的拍法，他們的計劃不會因此受影響。銀都最大的困難是女主角難找，且投資又太大。

馬國明表示，《賽金花》片會拍賽金花與金蓮的愛情故事，選角既要好演技，又要外貌配搭，又要會說國、粵、英語，又要懂國、粵、英語文、英文，要拍國、粵、英語三種語言，對演員的語言問題，未是最佳人選，目前銀都方面希望聯絡陳沖，讓她演賽金花一角。

馬國明又謂這部片初步估計耗資五百萬美金。

拍膊頭演出換來一肚氣

張曼玉憑《旺角卡門》提名金像獎最佳女主角，她對拍片是名譽性質，當初只接八日戲，後來她越拍越喜歡，戲份亦不斷增加，共拍了十多天，因為加戲片酬是按月計算，如果是這部戲，她相信可以發揮的機會更多，得獎機會亦會更大。

張曼玉坦言說拍戲心態與前不同，對自己要求越來越高，若拍一部好戲，她會希望有更多戲份，更大發揮，所以她也決定今後拍戲不拿片酬，客串亦當作一部片。



張曼玉在片場與導演對戲，她對拍片是名譽性質，當初只接八日戲，後來她越拍越喜歡，戲份亦不斷增加，共拍了十多天，因為加戲片酬是按月計算，如果是這部戲，她相信可以發揮的機會更多，得獎機會亦會更大。

原來自日有片商找她客串，只拍一日，她本著朋友道義，答應演出，事後不拿片酬，這利是也沒有，她認為是朋友間的人情，但後來竟有開始便有一次的，到第二次該人找她客串，而她拒絕了。

她指這人走紅不識人，沒有錢氣等等，此亦是她今後拒絕客串的原因。

元彪與谷村新司 和平音樂會合唱

元彪四日前赴沖繩，昨日返港，他透露籌備參加和平音樂會，晚除了他之外，還有馬友友、李雲迪、郎朗等。

南韓遊客、谷村新司、王傑、及喜屋舞真里子

他會與谷村新司合唱一曲《愛在深秋》。面對五、六千觀眾非常興奮。

張學友獲名配角 助《英雄本色》

張學友昨日獲名配角，助《英雄本色》。

防範搶劫 警方提醒

警方提醒市民在商場購物時要防範搶劫。

影劇界 影視界

影視界



馬國明與陳沖在片場對戲，她對拍片是名譽性質，當初只接八日戲，後來她越拍越喜歡，戲份亦不斷增加，共拍了十多天，因為加戲片酬是按月計算，如果是這部戲，她相信可以發揮的機會更多，得獎機會亦會更大。

《傲雄氣》被列三級片 導演與協演視注也會

《傲雄氣》被列三級片，導演與協演視注也會。

影視界

中國國際介紹服務
卑詩省最佳服務之介紹中心，專門為由一至一百零一等男女作適當之介紹。
有意者請電：876-3393

英語教授
資深英語教師 U.B. 畢業生每小時十五元，學生每小時十元，早上七時至下午七時。
電話：874-4499

會計管理
本公司精通各類會計、物業管理、財務諮詢、大小生意、年結、月結、收費低廉、信譽保證。
電話：872-8685

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
255 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-1028

新到 超等 冰霜 大味 蝦幫
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

博益假期
Classic Holidays
溫哥華百老匯西街19號
電話：(604) 875-6377

精選墨西哥六天豪華遊
MEXICO
住於墨西哥最新，最高級豪華之 HOTEL NIKKO MEXICO
參觀宏偉偉歷史價值之日月神金字塔
充滿西班牙色彩之皇宮，蘇加盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽

加勒比海 海陸空歡樂暢遊
海上暢遊·新鮮感受
美酒佳餚·口福不淺
豪華賭場·夜夜笙歌
熱帶風情·購物天堂
帝王享受·貴賓款待
預定特價 加幣 \$1,539 起(內陸)
電話：(604) 685-9366

開心旅遊
電話：(604) 685-9366

譚公廟
1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、下午休息。

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
電話：(604) 684-2341

中國遊
19天 \$3450
回港中國遊13天 \$2850
回港三峽遊15天 \$2888

快意旅遊公司
中國遊
三月份 \$799.00
四、五月份 \$878.00
89年夏季回港機票請預早定！

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

美加兩地旅遊團 (華人領隊)
回港日台遊 10天 \$1748
回港泰遊 9天 \$1488
回港星馬泰遊 12天 \$1918
代理各大航空公司內外廉價機票

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

特 價	
羅 倫 多	279
省 敦 多	499
倫 敦 多	249
多 倫 多	223
三 藩 市	279
滿 地 可	182
點 民 頓	164
卡 技 利	164

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
中國旅遊行程：
①十四日遊：北京、西安、上海、桂林、廣州。
②十五日遊：上海、廣州、杭州、北京、桂林、廣州。
③十八日遊：香港、廣州、上海、蘇州、杭州、北京、桂林、廣州、香港。
④十九日遊：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州。
⑤三峽遊：上海、西安、成都、大足、重慶、三峽、武漢、廣州。



敢不也友男邊街技車駕的地說蘭淑陳



在台上苦悶頗長，導致足跟有輕微腫脹，幸而問題不大，徐鳳凰有拍戲，只知道張氏...

躍活圈影橋天玉明關 培栽手一咪媽功歸

關明玉是新加坡模特兒，她來港拍戲，但一直有兼顧模特兒工作，她在《失戀特快》...



影視 關明玉是新加坡模特兒，她來港拍戲，但一直有兼顧模特兒工作...

給電視台的建議

世界衛生組織宣佈(一九八九年為「健康年」)，一九九一年為「健康年」...

三卅足湊場加鳳小 號綽「易衫徐」掉去

徐鳳凰的卅三場演出，最近關明玉媽咪由新加坡來港，一切起居飲食有媽咪照料，十分舒暢...

風作肅嚴改陞冬雨

《龍世正傳》與《人民英雄》以題材來說，是屬於冷門戲，兩冬陞拍這樣的戲，有他含意的傳達...

一行十多人 劉志榮 廣西巡迴演唱

又改變初衷，雙方就版權問題發生意見，最後由徐小鳳作中間人，大家各讓一步...



張年點帶客笑女愛

CARTER HONDA 736-2821 HONDA-NISSAN-GM-VOLVO-ALFA ROMEO-ROLLS ROYCE 2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話：687-2293 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

明德託兒所 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-四二五一

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

LOYAL DRIVING SCHOOL NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C. 安全駕駛學校

本田雅廊 加拿大超越羣倫的汽車 HAPPY HONDA ED CHANG

列治文鈴木汽車公司 RICHMOND SUZUKI 3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

城市駕駛學校 City Driving School NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話 874-4544

PERFECTION 王志龍駕駛學校 7229 MAIN STREET 近57街

優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888 由 RAYMOND TONG 唐達良主理

嘉華駕駛學校 本校歷史悠久、發展迅速、現已增聘豐富經驗

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校 地址：域多利街5869號

卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？ 卑詩駕駛學院 4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 地址：823號士定東街及 HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL 專人輔導英語筆試 全程130元

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 宇宙駕駛學校

萬國駕駛學校 地址：206東六街及匯街223室 電話：327-9174 872-0058

又似乎過於謹慎... 中國... 海美豪熱帶... 加送通亞... 溫哥華... 安排加遊... 影(EPCO... 258 EA... 加拿大... 中國... 香港... 日期... 回港... 北京... 日期... 回港... 上海... 日期... *保證... *由... 東南... 回港... 回港... 回港... 美... 航空團... 巴士團... 代理

美觀木架

日新月異的裝飾品，已成為生活必需品，而這些裝飾品，更應具備美觀、實用、耐用、易於保養等特點。

在日常生活中心，幾乎每一位女士都會感到一些化妝品，也會感到一些皮膚保養品的工作，但是市面上出售的化妝品，名目繁多，如果自己不買，胡亂塗抹，只會損害自己嬌嫩的皮膚。因此，在化妝品中，應注意一些細節，如：化妝品的質地、氣味、顏色、以及對皮膚的刺激性等。

美觀的木架，不僅能收納這些化妝品，更是一個裝飾品。它採用優質木材，經過精細加工，造型美觀，大方典雅。木架內部設有抽屜，方便存放小物件。木架表面塗有環保塗料，易於清潔，且能防潮、防霉、防蟲。

美觀的木架，不僅能收納化妝品，更是一個裝飾品。它採用優質木材，經過精細加工，造型美觀，大方典雅。木架內部設有抽屜，方便存放小物件。木架表面塗有環保塗料，易於清潔，且能防潮、防霉、防蟲。



動感豐富髮型

和動感、而較柔和及自然的設計，已取替以前一些時髦的髮型。動感豐富髮型，不僅能展現女性的魅力，更是一種時尚的象徵。

動感豐富髮型，不僅能展現女性的魅力，更是一種時尚的象徵。動感豐富髮型，不僅能展現女性的魅力，更是一種時尚的象徵。動感豐富髮型，不僅能展現女性的魅力，更是一種時尚的象徵。

使用化妝品前注意

因為每個人的皮膚吸收能力不同，故此不可將某些專有的護膚品，施用於全身。由於面部、頸部及背部的皮膚，吸收能力不同，因此應分別使用。

面部皮膚，應使用溫和的護膚品。頸部皮膚，應使用含有維他命E的護膚品。背部皮膚，應使用含有水楊酸的護膚品。

此外，還應注意化妝品的質地、氣味、顏色、以及對皮膚的刺激性等。在化妝品中，應注意一些細節，如：化妝品的質地、氣味、顏色、以及對皮膚的刺激性等。

家庭按摩

家庭按摩，不僅能緩解肌肉緊張，更是一種放鬆心情的良方。在繁忙的都市生活中，家庭按摩能讓人感到舒適、愉悅。

家庭按摩，不僅能緩解肌肉緊張，更是一種放鬆心情的良方。在繁忙的都市生活中，家庭按摩能讓人感到舒適、愉悅。家庭按摩，不僅能緩解肌肉緊張，更是一種放鬆心情的良方。

力量分散

力量分散，是投資理財中的一個重要概念。將資金分散投資於不同的資產類別，可以降低風險，提高收益。

力量分散，是投資理財中的一個重要概念。將資金分散投資於不同的資產類別，可以降低風險，提高收益。力量分散，是投資理財中的一個重要概念。

理財

梁鳳儀

梁鳳儀，香港著名女強人，她的理財之道，深受大眾矚目。她認為，理財不僅是為了財富的增長，更是為了生活的品質。

梁鳳儀，香港著名女強人，她的理財之道，深受大眾矚目。她認為，理財不僅是為了財富的增長，更是為了生活的品質。梁鳳儀，香港著名女強人。

哮喘發作應急

哮喘發作時，應保持冷靜，採取正確的急救措施。應立即停止活動，坐下或躺下，並使用急救藥物。

哮喘發作時，應保持冷靜，採取正確的急救措施。應立即停止活動，坐下或躺下，並使用急救藥物。哮喘發作時，應保持冷靜。

星星

收到琪琪從不同工作地方寄來的信件，琪琪在信中訴苦，說她感到壓力很大，工作很累，生活也很忙。

收到琪琪從不同工作地方寄來的信件，琪琪在信中訴苦，說她感到壓力很大，工作很累，生活也很忙。收到琪琪從不同工作地方寄來的信件。

小兩集

收到琪琪從不同工作地方寄來的信件，琪琪在信中訴苦，說她感到壓力很大，工作很累，生活也很忙。

收到琪琪從不同工作地方寄來的信件，琪琪在信中訴苦，說她感到壓力很大，工作很累，生活也很忙。收到琪琪從不同工作地方寄來的信件。

家庭按摩

家庭按摩，不僅能緩解肌肉緊張，更是一種放鬆心情的良方。在繁忙的都市生活中，家庭按摩能讓人感到舒適、愉悅。

家庭按摩，不僅能緩解肌肉緊張，更是一種放鬆心情的良方。在繁忙的都市生活中，家庭按摩能讓人感到舒適、愉悅。家庭按摩，不僅能緩解肌肉緊張。

力量分散

力量分散，是投資理財中的一個重要概念。將資金分散投資於不同的資產類別，可以降低風險，提高收益。

力量分散，是投資理財中的一個重要概念。將資金分散投資於不同的資產類別，可以降低風險，提高收益。力量分散，是投資理財中的一個重要概念。

AHSO GARDENS 領全酒牌

全新壽司吧台 "具日本傳統風格"

賓至如歸的藝妓式招待
嗶嗶可口鐵板燒
真材實料日本烹飪
別具風味的榻榻米廳房
供閣下設宴請客

午餐星期一至五 11:30 - 2:00 晚餐每日由下午五時開始

海鮮鐵板燒
牛扒及龍蝦鐵板燒
壽司吧台

55, 8th St., New Westminster
訂座電話: 526-9533
Toronto, Ont. 920-4331
London, Ont. 432-3331

嘉頓 餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House

243 E. PENDER VAN BC TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

特價午餐 (星期一至星期五)
上午十一時至下午二時
每碟 \$3.50

上海粗炒麵, 星洲炒米粉, 豉油皇炒麵
星洲炒貴刁, 啫喱牛腩飯, 南乳豬手飯
柱喉牛腩飯, 時菜肉片飯, 啫喱牛肉飯

特價西餐 (全日供應):
火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50
腸仔雙蛋或火腿雙蛋 (包括多士薯仔咖啡或茶) \$2.95

嘉頓出品 你有信心

馬金 店餅 廳餐茶
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
早午茶餐 粥粉麵飯

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譚會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

合時子生 清蒸游水 當紅炸子雞 玉蘭炒雙龍 北菜片皮鴨 紅燒三鮮翅 上湯焗龍蝦 彩燒大拼盆

188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

蔥油餅 玉子蝦 西菜地龍蝦
蒜茸炒時蔬 白灼龍蝦 油淋大生翅
清蒸游水魚 豉汁蒸排骨 紅燒大生翅
合時甜品

388.00

188.00

清潔公司
健長清潔公司
承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。

電話: 八七六-三三五四
傳呼機: 六四五-七〇〇一

洗地毯
快速清潔, 專人服務, 免費估價, 每房間 \$15
還設有室內裝飾清潔服務
英語電 685-7983 ERIC

中英洗地毯
新機器洗地毯
即洗即用, 不傷地毯, 色澤鮮艷, 不留痕跡, 歡迎預約, 歡迎批發, 歡迎零售, 歡迎批發, 歡迎零售。

電話: 253-5710

南苑美食之家
急聘以下員工:

①經驗男女侍應生三名, 早晚工作, 全職或兼職均可, 能操流利中、英語, 外貌端正, 時薪 \$5.50 起。
②幫廚二名, 經驗不拘, 可以訓練, 無不良嗜好, 五十歲以下為合有意者, 請親臨以下地址面洽。

列治文: 8075 PARK ROAD 近 #3 ROAD 即華貿市場近鄰
溫哥華: DOWNTOWN: 854 DEMAN ST., VANCOUVER, B.C.

家家樂大酒樓 GAH LOK RESTAURANT 255-0008

地址: Renfrew 夾 2 街 24 Hr. Video 樓上
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場
訂座電話 255-0008

特別貢獻

合家歡樂席 \$128.00
式熱菜: 大蝦炒時蔬, 清蒸游水魚, 豉汁蒸排骨, 蒜茸炒時蔬, 合時甜品

精美酬賓席 \$138.00
式熱菜: 薑蔥炒龍蝦, 清蒸游水魚, 豉汁蒸排骨, 蒜茸炒時蔬, 合時甜品

超值酬賓席 \$168.00
式熱菜: 碧綠炒時蔬, 紅燒大生翅, 清蒸游水魚, 蒜茸炒時蔬, 合時甜品

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

全新裝修, 地方優美, 座位舒適, 服務殷勤, 晚飯飲茶, 無任歡迎, 訂座請早!

七天營業:
星期一至五上午十一時至下午三時
星期六、日上午九時至下午三時
七天晚市由下午五時至晚上十時

388.00

188.00

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

蔥油餅 玉子蝦 西菜地龍蝦
蒜茸炒時蔬 白灼龍蝦 油淋大生翅
清蒸游水魚 豉汁蒸排骨 紅燒大生翅
合時甜品

388.00

188.00

教授:
 職業中文電腦打字 \$350
 職業中文桌上出版系統 \$350
 時間: 每週一、三、五或二、四、六
 每晚 7:00-8:45
 每學期四週
 詳情請電 251-1702
 新星電腦中英文植字中心
 New Star Info. Sys. Inc., 428 Dunlevy Ave., Van.

廣州樓海鮮酒家
 Kwangchow Restaurant
 Dim Sum For Lunch
 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

六六
八八
七七
八八
五五
〇〇
式一
(七天營業)

信譽保證，歷史悠久
 茗茶美點，水準一流
 華筵小酌，品質優厚
 正宗粵菜，食在廣州

美景食屋
 Max King
 BAKERY & RESTAURANT LTD.
 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
 特價午餐 中西餅食
 粥粉麵飯 冷熱飲品
 結婚禮餅 各式其適
 生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶鷄荳蓮叉
 黃飽沙蓉燒
 每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
 277E, PENDER ST., VANCOUVER
 B.C. V6A 1T8 CANADA
 營業時間: 上午七時至下午七時

北京參茸行



新到 日月魚
 功能: 滋陰明目 養肝補腎
 用法: 每日魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
 Tel: (604) 684-3563

美華旅店
 MAY WAH HOTEL
 258 E. PENDER (片打東街)
 電話: 688-6431

全部新裝修
 日期租月
 任從或便
 者英或補
 特別優待
 無任歡迎

CBA 防盜系統
 保專對防十政
 業講閉火防年府
 修業路盜盜年牌
 安系系系系統統
 理裝系統統統發
 434-1166

永新廚櫃公司
 專做 防廚廚舖栢
 火櫃廁廁碗栢
 膠翻加加面
 板新改改翻
 電話 253-7394

恩龍傢俬櫥櫃製造
 室內傢俬 信用足夠
 鋪位裝修 優質廉價
 各類櫥櫃 起貨保送
 設計訂造 免費估價
 電話: 255-8812 傳呼機: 667-0738
 512 Glen Dr., Van., B.C.

中西招牌
 專寫中西招牌:
 木板、膠板、圍窗
 貨車、廣告等等
 255-7264

思維裝修
 大小工程 屋店栢文
 內外油漆 水電門鎖
 鑲磁磚 鑲玻璃 鑲美
 容班化妝品 面部美容
 522-9160 洽

電腦會計
 個人入息稅, 公司
 年結報稅, 電腦記
 帳, 會計制度設計
 免費提供資料 261-
 1160 261-6869 洽

關標水喉電器
 專門維修住家水喉
 電器及水木工程
 275-1776 關標

煒華電器
 政府牌照 商業住宅
 防盜工程 通話設備
 各種電器 安裝修理
 免費估價
 253-8082 周生

明和公司 雲高華華埠總公司
 片打東街二十三號
 23 E. PENDER ST.,
 VANCOUVER, B.C.

MING WO COOKWARE
 專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
 及家庭精緻用品
 樣樣齊備 歡迎參觀選購
 各款餐館貨品現金採購特價優待
 (特價品除外)

貨車搬運
 鐵器電器
 電話: 876-2506

長程搬運公司
 253-2841

大型貨車 有升降機
 代客搬運 傢俬貨物
 具有經驗 兼有燕梳

EVERGREEN 祥興衣車公司
 VERGREEN SEWING MACHINE INC.

代理 專售
 JUKI 秀奇牌工業衣車 各國名廠工業衣車、車針、
 YAMATO 雅高牌工業衣車 綉線機、腳踏機、蒸汽熨斗
 SHUANG JIAO 雙角牌工業衣車 拉布機、電剪機、零件及
 SINGER 勝家牌家庭衣車 配件。
 精工修理各類衣車, 取價低
 廉, 零沽批發, 無任歡迎。
本月大特價
 日本JUKI工業車針衣車5550, 全新, 每套\$930
 JUKI MO-2500, 五線縫紉, 全新, 每套\$2300
 JUKI小型電腦自動剪線車特價傾銷, 歡迎電話查詢
 購家牌家庭高功能衣車, 三月開始特價銷售
 Phone: (604)876-3392 週一至週五 9am-6pm
 Fax: (604)876-5311 週六 10am-4pm
 4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

李華電器修理
 收上政電乾洗雪
 費門府爐衣衣櫃
 低廉服牌電機機
 服務照器 箱
 876-0278
 傳呼 686-8677

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP
 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
 電話: 253-7814

精工修理車身 令閣下開心又放心
 六天營業, 星期日休息 9am-6pm
 手藝精工作靚
 加拿大執照十八年經驗
 溫哥華唯一華人精修
 歐美日本名廠靚車
 唔怕價比價最怕貨比貨
 代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
 ※請車身修理師傅及補師各一名, 需十年以上經驗。
精工担保 担保精工
 我們專修:
 * WE SPECIALIZE IN
 * EUROPEAN AND IMPORT CARS
 * ALSO DO OTHER MAKES
 * I.C.B.C. CLAIMS
 * TOP QUALITY BODY WORK
 * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
 * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

實力車身修理
 Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
 電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
 I.C.B.C. 手續及
 有免費車借用。
 妥當。
 能保證質量及工作
 焗油房內處理, 故
 由一流專科技師於
 及漆油全部工作均
 採用歐美最佳材料
 自新張以來因嚴格
 實力車身修理公司
 歡迎比較
 絕不取巧
 價錢實惠
 手工最好
 材料最佳
 工作妥當
 車身修理
 保證。

快捷

FAST 'A' AUTO BODY
 精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

最新貢獻, 新年酬賓
大減價 細車噴油 \$299.00

車身修理 688-8788 688-3212
 地址: 唐人街喜士定東街356號
 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 Don Quan
住宅電話: 420-4665



投資商業樓

▲華埠新商業樓·街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理·最合海外投資·售價二百一十餘萬元。電話: 439-8161 Don Quan



商業樓·樓下兩舖·二樓寫字樓·三樓七租租文·及原字樓樓店生意一齊出售·生意好·獨市生意·41呎原字樓·每年生意十萬以上前這為佳·位於 MISSION 地鐵站樓上4.5分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN

旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街·有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺·舖租平·有意請電 DON OR PAH



▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房·近巴士及 SHOPPING PAH OR DON

十一租租文

▲BROADWAY 近MAIN街十一租租文樓·每年收入大約 \$32,000·叫價三十八萬八千元。



關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

生意出售

▲西餐館急賣·位於KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN·自助快餐大約六十座位·兩年新·樓上十多層寫字樓·前途無限 \$120,000

唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣·每日只做七小時·生意日收\$480 設夫妻檔做·有前途·開價只 \$65,000 百60座位。

▲北雲實業連生意·近 LONDALE 商場及海上巴士·投資良機·叫價六十萬。



前後仔屋·位於 FRASER 街 兩年新一萬九千元·自住收租均宜·開價 \$248,000 請電 PAH QUON

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺租文地

能起十二層大廈·位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站·每尺 \$35.00 PAH QUAN OR DON QUAN

一睡房租文出售
▲北雲一睡房租文·二樓有雲梯中心之景 \$69,000

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

平租物店出售
▲寶輝 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街·街角舖位·有前途 叫價只 \$29,800

男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途·好 LEASE, DON QUAN

商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓·樓上租文·兩組每組三睡房自住收租均宜·樓下做生意·投資良機·開價只 \$1,490,000 DON QUAN



樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便·叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. ·一連五間仔屋·有機會申請租租文或其他用·詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

西區商業樓及租文
兩年新·樓下舖位·樓上租文及寫字樓·地下能泊十九架車·叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

BRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋·地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲梯風景·游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價七十萬·DON QUAN



▲西區 OAK 及 37 街·地大 61x120·有冷氣·近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋·近紅 鶴餐館·\$398,000



▲西區 41 街·屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅·叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電 DON QUAN



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

關煥蔭
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN



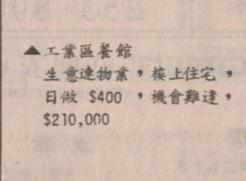
新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



▲四伙租文及四舖位·地 66x132 \$300,000 關煥蔭



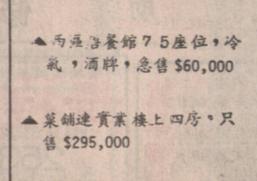
2877 E. 24 33 x 120 三睡房 \$170,000 KEN KWAN 438-8161



▲工業區餐館生意連物業·樓上住宅·日收 \$400·機會難逢·\$210,000



▲2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修·33x123 C-2·\$288,000

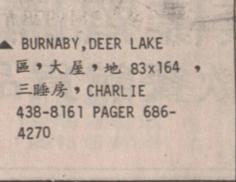


▲西區餐館 7 5 座位·冷氣·酒牌·急售 \$60,000
▲菜舖連貨業樓上四房·只售 \$295,000

CHARLIE HING WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270



素里區三睡房住屋·近交通和學校 \$120,900 CHARLIE 438-8161



▲BURNABY, DEER LAKE 區·大屋·地 83x164·三睡房·CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270



80 英畝 烈治文農地·近 16.7 和 CAMBIE 路詳情請電 (英語) 4388161 MR. NIJJER



456 EAST 48 街 7 年新大屋·六睡房一流建築·地大 44x147 叫價 \$369,000 陳培 321-0577 賴先生 266-0202

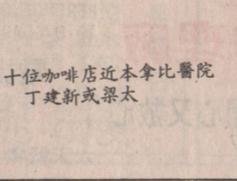


新屋兩間 33 街近乃街 \$268,000 JOSEPH HO 438-8161

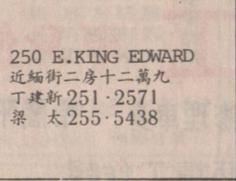


SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER 645-2988
SANDRA HO

丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571



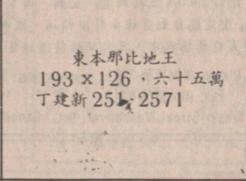
十位咖啡店近本拿比醫院 丁建新或梁太



250 E. KING EDWARD 近編街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438



新屋三房十萬二千 地 49 x 124



東本那比地王 193 x 126·六十五萬 丁建新 251-2571



本那比二年新面積三千五百 丁建新或梁太



梁太
255-5438
住宅電話: 437-9733
JENNY LEUNG

賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI



★RENFREW HEIGHTS 2 年溫哥華特式屋 33 x 110 3 上 2 下 \$259,000



★TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50 x 99 價 \$178,000



★534 E. 49 街 6 房 2 2 2 2 廚房 33 x 110 \$168,000 已售出 266-321 EDWARD LAI



▲近女皇公園·四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577

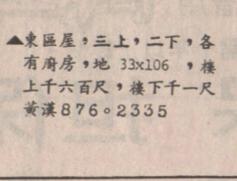


3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 438-8161



陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577

黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335



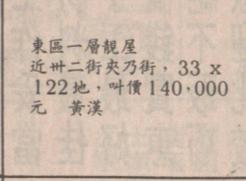
▲東區屋·三上·二下·各有廚房·地 33x106·樓上十六百尺·樓下千一尺 黃漢 876-2335



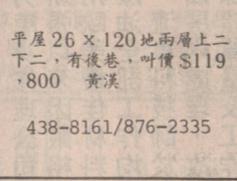
東區仔屋地 49.5 x 105 上三下二睡房·合法上下仔屋廿萬元 TONY 438-8161



東區入息屋·上二下一·月入七百元·向南·有景·十六萬多 黃漢 4388161 8762335



東區一層靚屋 近卅二街夾乃街·33 x 122 地·叫價 140,000 元 黃漢



平屋 26 x 120 地兩層上二下二·有後巷·叫價 \$119,800 黃漢 438-8161/876-2335

▲東區入息屋·合法什麼·叫價 \$104,000·近 Commercial 夾東 12 街。
▲商業舖位出租·有大有小·請電黃漢 876-2335

湯家毅
住宅電話: 324-1156
STAN TONG



楓嶺區新屋兩間三睡房·地大·屋闊 49 尺 x 124 尺 每間開價 \$102,800 湯家毅



東區 KILLARNEY 街上三睡房·土庫兩睡房 \$135,000 ***** 商業樓宇出賣 地 70 x 120 \$530,000 湯家毅 324-1156



旺區菜欄出讓·年入息六十萬餘·開價 \$69,000 湯家毅



一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59 x 144 地 \$565,000 譚太 438-8161 ***** BURNABY 4 睡房屋 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161



RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 ***** 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161



438-8161
PAGER: 680-9300
宋傑生

林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161



華埠商業 111 東片街二層高商業樓·自用或收租·\$1,350,000 KEN LIM



▲1610 E. 5TH 50x127 有前途·\$239,000



▲西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



▲白石鎮商業樓出售·餐館租每年收一萬三千·叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161



歐洲屋主自建豪華大屋上下層雲石地板·叫價 \$550,000 三層堅固入息屋·每月收一千三百·叫價 \$180,000 譚太 438-8161

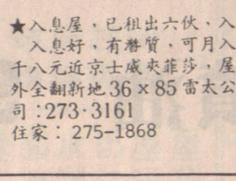


Grace Tom
譚太
公司 4388161
住宅 2916925

雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 275-1868
ANNETTE LOUIE



★意大利屋主·八年新·地 33 x 117 二千四百餘呎·樓上三睡房·樓下兩睡房·有租客·RENFREW 夾雷一街價二十四萬餘 雷太公司 273-3161 住家: 275-1868



★入息屋·已租出六伙·入息好·有潛質·可月入千八百元近京士威士亞街·屋外全翻新地 36 x 85 雷太公司: 273-3161 住家: 275-1868



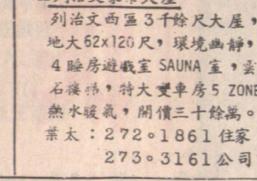
▲22 單位租文·地區好·24 年新·入息好·\$89,000 兩睡房 2 浴室·烈治文中心區·近巴士·價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 275-1868



▲列治文一睡房 地 33 x 110 已售出 爐頭·洗乾衣機·\$73,900 列治文 2 層大屋 \$205,000·2 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房·2 廚 3 浴室。 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司



▲東區商業地 60x150 尺·可建寫字樓·零售店或 舖後居·高產旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司



▲列治文豪華大屋 列治文西區三千餘尺大屋·地大 62x120 尺·環境幽靜·4 睡房遊戲室 SAUNA 室·雲石樓梯·特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣·開價三十餘萬。 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

唐乃榮 PETER W. TONG 房產、物業、生意買賣。忠誠服務。免費估價

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284

鄧啓東 ALBERT TANG COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS. 住宅: 879-9605

黎熙洲 Richard Lai 321-2945 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。

李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 *唐人街 461 PRIOR ST. 12年新屋...

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256 新盤: 全新靚屋面積一千九百五十七平方呎...

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926 *一房拓文價三萬八, 細夾14街...

免費地產估價 • 物業管理 代客買賣樓宇 • 生意買賣

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331 *「新盤」正全翻新兩層三層...

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2861 住宅: 324-5736 公司: 434-1431

HEATHER COOKE 公司: 736-3831 PGR: 645-6813 *536 PRIOR, 仔屋地近唐人街...

專人粵語翻譯 TOMAS LING 電話: 261-9768 *2409 CLARK, VAN. 價\$175000 每月入息\$1500...

*516E. 12th Ave. 3個淨潔套間, 全齊入 \$14,928 有潛質可增至入息\$18,000...

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司: 251-1323 321 住宅: 251-5725

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE pager: 686-1238 OFF: 261-8118 HOME: 430-8427 *卅五年靚屋地 35.5x110...

楊文泉 MIKE YOUNG PAGER: 645-6686 十八年新, Vancouver Special 樓上三房, 樓下一房...

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 公司 261-8118 住宅 327-1689 現金購買商物業, 免費估價, 隨時聯絡

Sutton 程徐慧珊 ANNA CHENG 公司 581-1211 住宅 589-2563 中英文直傳呼電話 686-0906

馮國光 DOMINIC FUNG 公司: 261-8118 住宅: 255-5699 傳呼機: 686-9051 新盤: 乃唐夾Dunda, 兩層4睡房...

胡鶴洲 KEN WU 261-8118 420-1851 667-3931 三層栢文, 街夾卅五街 Lot 54 x 120 卅五萬餘...

李志雄 ALLEN 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896 *B C 內陸經營多年餐館近公路...

為解決糧食短缺危機 蘇共黨中央委員會 通過農業改革計劃

准農民租用國家土地

【莫斯科十七日電】蘇共黨中央委員會已於星期四結束為期二天的一項重要會議，並且通過一套期待已久的農業改革計劃，據稱此計劃可於一九九六年之前，消除大部份糧食的短缺現象。

蘇聯農業部長梅拉科夫斯基說，改革是以蘇聯棉衣巴徹夫的建議為基礎，政府將准農民租用國家土地，批准多項措施，以改善農民每日的糧食，並且可以將土地之權利的質素，現時每一個蘇聯農民平均所消費的糧食，由五年起至五十年改善農民每日糧食之權利的質素。

蘇聯農業部長梅拉科夫斯基說，改革是以蘇聯棉衣巴徹夫的建議為基礎，政府將准農民租用國家土地，批准多項措施，以改善農民每日的糧食，並且可以將土地之權利的質素，現時每一個蘇聯農民平均所消費的糧食，由五年起至五十年改善農民每日糧食之權利的質素。

埃及在塔巴舉行升旗禮

以國將土地交還原主

【塔巴埃及十七日電】埃及紅、白、黑三色相間的國旗今天下午在塔巴升起，埃及人舉行了歡慶塔巴歸還祖國、國家恢復對塔巴的領土主權。

位於西奈半島海濱地帶、面積約一平方公里的塔巴，結束了埃及與以色列七年爭端，今天格林威治時間十點正式交還埃及。

埃及駐以色列埃拉物港總領事西里等埃及官員出席了升旗儀式。許多埃及人熱淚盈眶，載歌載舞歡慶塔巴歸還祖國。

昨天晚上，以色列在塔巴的邊防警察降下了以色列國旗，未舉行任何塔巴爭端。



【塔巴埃及十七日電】埃及紅、白、黑三色相間的國旗今天下午在塔巴升起，埃及人舉行了歡慶塔巴歸還祖國、國家恢復對塔巴的領土主權。

美太空梭不愁缺電 攝得地球照片數千幅

氣箱毛病已被糾正

【佛羅里達州太空港十七日電】太空梭發現號在星期三發射後，攝得地球照片數千幅，氣箱毛病已被糾正。

太空梭發現號在星期三發射後，攝得地球照片數千幅，氣箱毛病已被糾正。

有關西藏發生暴亂問題 歐洲議會通過決議 粗暴干涉中國內政

中國代表正式提出抗議

【布魯塞爾十六日電】法國斯特拉斯堡消息，中國駐歐洲共同體使團團長劉山大使十六日下午在斯特拉斯堡緊急會見歐洲議會會議長普盧姆，就歐洲議會通過有關西藏問題決議，就歐洲議會通過有關西藏問題決議，就歐洲議會通過有關西藏問題決議。

歐洲議會是十六日上午就所謂西藏形勢問題進行「緊急辯論」後，通過上述決議的。

劉山大使指出，西藏問題純屬中國內政。拉薩最近發生的嚴重騷亂是少數分裂主義分子在外國勢力煽動下蓄意製造的，其目的是分裂祖國。劉山說，中國政府依法採取必要措施制止騷亂，恢復治安，是為了維護國家任何主權國家在類似情況下都會採取的正常行動。

劉山指出，歐洲議會的決議不顧少數分裂主義分子製造事端，打、

阿根廷一現怪物

湖中發現怪物

【布宜諾斯艾利斯十七日電】阿根廷一湖中發現怪物。

據此間報紙報導，這名怪物的照片，多由攝影記者拍攝。據此間報紙報導，這名怪物的照片，多由攝影記者拍攝。

黎國英使館附近 有汽車炸彈爆炸

十人喪生六十人傷

【黎巴嫩十七日電】黎巴嫩英使館附近發生汽車炸彈爆炸事件，十人喪生，六十人受傷。

據無線電台稱，英國駐黎巴嫩大使館可能為此次炸彈襲擊的標的，因為該使館的官員曾經被襲擊。

但現時仍未有人自認對此爆炸事件負責。

警方發言人稱，一架載有約五十公斤炸藥的汽車，於今日凌晨四時四十分，在黎巴嫩海濱公路的一家麵包店門外爆炸，將該店舖推毀。

至於在麵包店附近的英大使館，其地下一層亦遭損毀，但在該樓宇三樓的英大使館，只有若干窗門被震碎。

英大使館的黎巴嫩守衛大為緊張，並且向天空發射數輪機關槍，阻止任何人行近英大使館的樓宇，包括記者在內。

香港失業率 再創新低

【香港十六日電】香港統計局今日發表統計數字指出，由去年十一月至今，香港失業率再創新低，只有百分之二點三。

香港統計局今日發表統計數字指出，由去年十一月至今，香港失業率再創新低，只有百分之二點三。

局電子業訓練委員會 今日也同時發表

【香港十六日電】香港統計局今日發表統計數字指出，由去年十一月至今，香港失業率再創新低，只有百分之二點三。

GOLD AND SILVER BULLION
世界各國金幣 * 美元貨幣

*** 買入及賣出 ***

Benny Lee (創業於一九六四年)
專營貴重金屬及金幣買賣、外幣兌換等業務

喜士定西街六一九號
(位於斯磨街夾固蘭街)

電話：(604) 683-4241
(歡迎賜電詢問價格)

北 · 京 · 工 · 藝 · 品

北京市工藝品進出口公司
是具有卅多年歷史，
位於中國北京京城重地，
集文物薈萃，經營中國
北京各種傳統工藝品
的公司。

北京市工藝品進出口公司
經營的品種包括：
景泰藍、雕漆、燒瓷、
牙玉雕刻、玉石盆景、
綉片、瓷器、名人字畫、
仿古玩、鋼木傢俱、
各種硬木、漆木、鑲嵌
傢俱，以及布鞋、帽子、
長毛絨玩具、滌綸花、
料器等。

北京工藝品品種名貴，
風格典雅沉穩，極盡精緻
富麗。

工藝品進出口公司將以
熱情和周到的服務歡迎着
您——來自世界各地
朋友們的光臨。

Set up over thirty years ago, the Beijing Arts & Crafts Import & Export Corporation is the oldest, largest and richest handicraft trading company in Beijing, capital of the People's Republic of China.

We handle a wide range of Beijing traditional arts & crafts including Cloisonne Ware, Carved Lacquer Ware, Enamel Ware, Jade & Ivory Carvings, Genuine Stone Grape Clusters, Fruits & Potted Flower Trees, Embroideries, Porcelain Ware, Chinese Calligraphy and Paintings, Reproductions of Antiques, Steel-tube Wood Furniture, Hardwood Furniture, Inlaid Gold Lacquer Furniture as well as Cotton Shoes, Hats, Plush Toys, Polyester Flowers, Glass Articles etc.

Rich both in national heritage and touching freshness, Beijing handicraft is characterized by its magnificent modelling, elegant pattern and exquisite workmanship. It has long since been popular with foreign friends and enjoying brisk sales overseas.

Friends from all over the world are cordially welcome. We would greatly appreciate your presence.

北京市工藝品進出口公司
Beijing Arts & Crafts Import & Export Corporation
中國·北京建國門外大街10樓
電話：5003489

電掛：0482 北京
電傳：22334 BJART CN
傳真：5001284

Bldg. No.10 Jianguomenwai Street, Beijing, China
Tel: 5003489

Cable: PEKARTCO Beijing
Telex: 22334 BJART CN
Fax: 5001284

高雲女氣功師撰寫之

現代化粧品化學物質危害皮膚 專家呼籲 應重新選用天然原料

北京消息：中國一位美容化妝品專家指出，現代化粧品化學物質對皮膚的危害，已引起專家們的注意。專家呼籲，應重新選用天然原料。



南非醫學院院長稱
白人醫院應開放
讓黑人病者入住

南非約翰內斯堡消息：南非醫學院院長稱，白人醫院應開放，讓黑人病者入住。

美國猶太人組織 贊成公立學校 教授價值觀念

紐約消息：美國猶太人組織，贊成公立學校教授價值觀念。

新加坡扶輪社 接納女性會員

新加坡扶輪社，接納女性會員。

蘇集郵人士願助 英格蘭教堂重建

蘇集郵人士願助英格蘭教堂重建。

泰航國際班機 引擎過熱警報 乘客疏散十六人傷

曼谷消息：泰航國際班機引擎過熱警報，乘客疏散十六人傷。

新加坡之丐 坐監兼罰款

新加坡之丐坐監兼罰款。

新加坡之丐 坐監兼罰款

新加坡之丐坐監兼罰款。

新加坡之丐 坐監兼罰款

新加坡之丐坐監兼罰款。

新加坡之丐 坐監兼罰款

新加坡之丐坐監兼罰款。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplant CENTRE

北溫十六年新四睡房靚屋約三千呎地大66 120有室外泳池，山景。開價\$439,000。

伍黃秀英 687-8899

商業舖/寫字樓出租

- * 奇化街寫字樓，包水電月租\$325。
- * 百老匯商業舖770平方呎，月租\$1000。
- * 喜士定東街兩商業舖1200平方呎，月租\$750及3850平方呎月租\$1,800。

詳情請電 687-8899

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

CAMPBELL & POUND LTD.

Est. 1939

烈治文區加州風光

9231 JASKOW PLACE 獨特設計，3睡房及遊戲室，八五年建造，高尚住宅，位於烈治文重點「REDWOOD PARK」9及12樓底，各式天窗，上玻璃牆入口，意大利雲石地板，橡木樓梯，廚房（ISLAND）六件電器，並包括中央吸塵及窗簾，羅馬式浴池等之特色，不能盡錄，開價\$358,800

有意請電：DAN M. JONES 270-8885, 277-0588
傳呼機：585-6555 (#2029) 或 271-5572
3月19日星期日下午一時四十五分至四時半開放

大興實業公司

Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲ 為一華埠全新三層磚商業樓出售，位三三街，士定街，二樓及三樓共二千七百餘呎，適合一般行業，自用或投資良機。

▲ 樓上四房，開價三十八萬。

▲ 樓上三房，開價三十二萬。

▲ 樓上二房，開價二十六萬。

▲ 樓上平房，開價二十二萬。

▲ 樓上平房，開價一十八萬。

▲ 樓上平房，開價一十四萬。

▲ 樓上平房，開價一十萬。

▲ 樓上平房，開價六萬。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有光白蝦及蝦肉
中國AAA去頭有光白蝦及蝦肉
緬甸去頭有光白蝦及蝦肉
越去頭有光白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQ蝦肉
大小西士龍蝦及扒蝦尾
急凍香港鮮魷魚、魷魚、去衣鮮魷魚

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽明」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

甄松鈞 STEVEN YAN

421-3459
Pager# 686-8906

4231 OXFORD 本拿比靚屋
上下共四房土庫有浴室廚房
車房，十八萬餘

4239 SLOCAN 全新靚屋
五房，十八萬餘

▲ 下老匯東大道大舖做六房學校交通便十八萬餘
▲ 多倫多，售649，玩具
▲ 鮮花花園，祇買二萬餘

以上開謝大鈞。

劉穎茵

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
438-3501

中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住宅：421-8178

▲ 北本那比近大學高尚靚屋，五睡房4800平方呎
新屋，中央吸塵，水暖汽，防盜，室外泳池
66 x 148 呎 \$618,000

▲ 北本那比高尚區，6睡房靚屋 66 x 132 地凡頂
水暖氣，防盜系統 \$559,000

▲ 東區一年新豪華單層特色屋 33 x 132 地上三下
三睡房可分租車庫 \$265,000

▲ 乃房夾三上三睡房靚屋土庫完成 36 x
122 價 \$220,000

▲ 4街近乃房上三下二，可分租 26 x 175 地
\$180,000

▲ 近 Metrotown 四年新十六呎靚屋 54 x 135 街角地
有景 \$329,000

▲ 乃房 20 四年新豪華單層特色屋 33 x 138 地
開價 \$279,900

▲ 近編夾 3.4 11 年新屋 \$239,000

▲ 4173 Miller 街 \$184,000

謝大鈞 GARY TSE

F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

4803 FLEMING 單邊二街近
乃二睡房土庫學校交通便十八萬餘

1070 LILLOOET 近蘭菲華
大屋五大房三大廳二千九百
多尺材料精美雲石裝飾十五年
新 44 x 108 四十餘萬元

2715 GRAVELEY 近蘭菲 45 年新二
睡房廚廁浴齊備 33 x 127
近公園十八萬八

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住宅：321-8198

1525 金線近乃房大地新裝
修兩房高土庫廿餘萬

* 十街近金線新石屋相文
快將完成 890 尺面積，十九
萬

▲ 餐館 果餅生意
百老匯旺區中菜館 72
座，以酒牌，好生意
十二萬，適合投資移民
及創業。

▲ 西區大停車場 70 座
餐館可做酒牌，
開價五萬九。

▲ 喜士定東街華埠靚屋
舖位做三百元租平，
開價萬七。

甄松鈞 STEVEN YAN

421-3459
Pager# 686-8906

4231 OXFORD 本拿比靚屋
上下共四房土庫有浴室廚房
車房，十八萬餘

4239 SLOCAN 全新靚屋
五房，十八萬餘

▲ 下老匯東大道大舖做六房學校交通便十八萬餘
▲ 多倫多，售649，玩具
▲ 鮮花花園，祇買二萬餘

以上開謝大鈞。

ALEX YUEN B.Sc.

Pager: 667-0933
Home Tel: 254-7333

▲ 新屋多間興建中，地點好，歡迎以舊屋相
換。免稅估價。

▲ 40 年新兩房屋，正層一十尺，另土庫完成
BASIC 地，交通方便，十三萬餘。

▲ 47 年新兩房屋，九百尺，土庫完成，近乃
房及蘭菲，十三萬。

▲ 西區業主，四睡房屋，正層全磚瓦仔地
土庫完成，近城多利及京士威，十五
萬餘。

▲ 35 年新大兩房屋，41 尺地，硬木地面，
土庫完成，西人業主，主理出讓。

▲ 29 年新三睡房屋，九百尺，土庫完成，十五
萬餘。

▲ 17 年新豪華式屋，舊園側有家庭房，土
庫完成二十六萬。

石胆除割已自年青

倒暈險得痛皮肚割刀剪片刀

赫爾曼曼，跟父母同住。他決定自行手術，走往浴室，他取出刀，他取出刀，他取出刀...

赫爾曼曼，跟父母同住。他決定自行手術，走往浴室，他取出刀，他取出刀，他取出刀...

赫爾曼曼，跟父母同住。他決定自行手術，走往浴室，他取出刀，他取出刀，他取出刀...

赫爾曼曼，跟父母同住。他決定自行手術，走往浴室，他取出刀，他取出刀，他取出刀...



洛奇(左)和巴科與牠們的管理員。牠們是美國最出色的緝毒狗。

洛奇(左)和巴科與牠們的管理員。牠們是美國最出色的緝毒狗。

洛奇(左)和巴科與牠們的管理員。牠們是美國最出色的緝毒狗。

毒梟懸賞三萬美元

要取兩緝毒狗頭

洛奇和巴科是美國最成功的緝毒狗。牠們在兩年內，共緝獲價值超過一千萬美元的毒品。

洛奇和巴科是美國最成功的緝毒狗。牠們在兩年內，共緝獲價值超過一千萬美元的毒品。

洛奇和巴科是美國最成功的緝毒狗。牠們在兩年內，共緝獲價值超過一千萬美元的毒品。

洛奇和巴科是美國最成功的緝毒狗。牠們在兩年內，共緝獲價值超過一千萬美元的毒品。



漂亮的女兒赫爾曼曼是一個電視遊戲節目的主持人。她在一次意外中受傷，現時已逐漸康復。

赫爾曼曼是一個電視遊戲節目的主持人。她在一次意外中受傷，現時已逐漸康復。

赫爾曼曼是一個電視遊戲節目的主持人。她在一次意外中受傷，現時已逐漸康復。

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店: 258 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012

批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999

第一分店: 1689 Johnston Vancouver, B.C. 669-5457

第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

SHARP Z-50 Bond paper copier

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印1至19張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

滿堂紅 建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

何仲生 JOHNSON HO 住宅電話: 278-7870 區機傳呼: 667-7393

生意機會

- 北雲 LONSDALE 大街, 70座位, 全酒牌, 唐餐雜碎, 外賣兼堂食, 年營卅餘萬, 僅開價九萬, 急售。
- 北雲 LONSDALE 大街, 70座位, 全酒牌, 唐餐雜碎, 外賣兼堂食, 年營卅餘萬, 僅開價九萬, 急售。
- 北雲 LONSDALE 大街, 70座位, 全酒牌, 唐餐雜碎, 外賣兼堂食, 年營卅餘萬, 僅開價九萬, 急售。

Canada Trust/Realtor

Fred C. Yuen 922-1244 683-6681

南拿拿比, 保養良好住宅, 上層3睡房, 4浴室, 包括合法套間約5000 SQ. FT. 兩層地96'x168'附加156'x269'約一英畝地 M5 ZONING 面向 KEITH STREET 價 \$888,000

4睡房, 4浴室, 5200 SQ. FT. 住宅, 包括20'x40'室內泳池, 旋轉浴池及桑拿池, 1600 SQ. FT. 庭院, 景緻優美, 約 1/2 ACRE 地 100'x190' (現任業主自住一至兩年) 價 \$228,000

滿堂紅 建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

STELLA LEE

唐人埠果舖連實業年收九十餘萬, 開價五十八萬。

高層二千五百呎, 正南三睡房, 五層樓, 五百呎, 正南三睡房, 二一睡房, 年入十餘萬, 14年, 二一睡房, 年入十餘萬, 14年, 二一睡房, 年入十餘萬, 14年。

BENSON S.C. CHEUNG 張成材

住宅: 420-0098 傳呼機: 667-2088

JOHN Y. WONG 黃譽昇

住宅: 291-2583 傳呼機: 645-6996

MULTIPLE REALTY LTD. 434-1431 2837 KINGSTON VANGOUVER, B.C. V6R 5H9

二人工作只收一人報酬 務求為您爭取最佳效果

RICHMOND 東區 8.8畝農地 有屋有馬房, 沿河邊平地, 五分鐘到輕便快車站, 現成位租月收1800元, 明年月租加至2100元, 鄰近新區, 有港資投資良機 \$700,000

本拿比 北區高級風景屋 MONTECITO (禁地期) 及本拿比湖區. BURNABY LAKE

有多種全新大型新式房屋出售, 地大由7000至12000平方呎不等, 房屋面積由4000至4700平方呎不等, 廿分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學, 交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全副設備齊全, 無水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型雙人 JACUZZI 浴缸等等, 應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名溫哥華建築師設計, 策劃興建及管理。售價由 \$459,000 起。

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

Autoplan 代理 醫生汽車 藥意車屋

物業收租 房屋買賣

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠為各界服務

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免費估價
圍牆 水庫 設計 裝修
磚電 土庫 圖則 油漆
估價 工程 油漆 新屋

德記建築工程

歷史悠久
專業估價
水電 油漆 泥水
高壓 洗牆 灰板
屋頂 油漆 工程
土庫 油漆 工程

電話: 255-9493 或 322-6825
中文傳呼: 645-1863 或 667-6073

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修

收費相宜 請電 874-8216

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話: 二五四一七五〇三
六八七十四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872

歡迎浴室 裝設及修理
夜紅熱水 喉兼煤氣
晚廁所等 水喉水爐

煤氣工程

電話: 6571266 日 鮑洽
9398275 晚

免費估價
改裝熱水喉
上門估價

持有政府牌照

SHUM'S REALTY LTD.

新蔡房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 433 AVE.

沈慶俊
及沈太

志誠免費估價

市中心喜士丁西街商業樓
業主急售地有 9 千餘呎實
用面積 4 萬呎四層開價
一百四十萬

- *新盤口 3391 東 26 街 4 5 年新三房十六萬餘
- *西區餐館急售 72 座位入息好業主做十年要退休 開價 6 萬餘
- *594-176 街白石, 五畝地 6 年新大屋有發展 \$388000
- *1705 NELSON 街新三房柏文 11 萬餘
- *10 組柏文樓 4929 Imperial \$599000
- *7578 7580 4 街本拿比街屋 \$338000
- *2926 deckbert, Coq. 3 年新 \$178000
- *3244 Grandview 2 房新裝修 14 萬餘
- *3145 St. George 柏文上下完成 14 萬餘
- *近 PNE 新盤口上下完成 18 萬餘
- *東區柏文 3 間好地區由 4 萬餘起

熱盤!

- *片打東街 1151 號, 價 \$139,900
- *西五干街 3676 號, 價 \$628,800
- *本拿比耶魯街 4106 號, 價 \$228,000

TEL: 298-5551
與 JASON 或 GLEN 洽
JACOBSON ADERSON REALTY

地大 39 x 110 有景 3269 東 15 街
上下完成高尚東區 2765 東 55 街

131 東 41 街石米上三 下二兩幅地急售
上二下二可分租 3508 東佐治街 15 萬

2819 西廿四街十二 前重建 3 千呎地 45 x 122 保養好 41 萬
北本拿比仔屋地 19 年 新 60 x 120S29 萬餘

RE/MAX Above the Crowd!
realty associates

★高尚靚屋出售

1130 WEST 33rd AVE 近 VAN DUSEN 花園, 溫哥華最高尚的地區之一, 質素高, 獨特設計分層式建築物, 共四層, 包括寬敞 31 ft. 客廳廳, 3 睡房, 2 浴室, 3 壁爐, 保養好, 光猛後園, 及砌磚野餐爐, 有車位, 開價 \$639,000 MAE REID, REMAX 全權代理, 預約請電 936-0422

★生意出讓

高骨林中區, 著名 "BASKIN & ROBBINS" 舖位租 ICE CREAM PARLOUR 適合家庭經營, 地點適中, 生意繁忙, 財政報告齊備, 約條件連同住設備 開價 \$55,000 有意電 936-0422 (MAE REID)

OKANAGAN 南部公路餐館

生意穩定, 入息好, 連小型汽車旅館及三睡房樓宇, 環境優美, 有前途, 可發展。

開價加幣 \$249,000
電 942-7211

Sandra Parsons
Sutton Realty

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C 公司: 327-1111

蘇雪敏 Jenny Soo
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6918

Ben Lee 李建興
公司: 327-1111 住家: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

劉澤義 Fred Lau
住家: 879-3708
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

79 組柏文
十五年新租平, 年入四十二萬, 開價三百六十萬急賣請還價

地連物業及生意出售

自助式及外賣唐餐館, 132 座位。
有宴會室, 東主退休廉讓

開價 \$370,000
Fort St. John
即卑詩省東北部。

有意請電 (604) 785-5520
Teresa Ruddell

EVEREST REALTY LTD.
公司電話: 876-1617
住家電話: 437-5056

GIRISH MEHTA

***新盤:**
3573 E. 25th Ave.
3 睡房, 三層高屋, 土庫完成, 完成, 地 47.63x120.05
地點適中, 近學校及購物交通方便, 即購, 更可自建理想屋。

***3146 KING AVE.**
CUTE & COSY
兩睡房及兩睡房土庫 (未經批准出租) 地 33x122, CD-1 ZONED
屋外已翻新 8 年。

曹美莉 VIRGINIA CHOW
BUS: 261-1881
RES: 321-5526
PAGER: 680-3788

***合法出租屋一間出讓**
地闊 33 x 125 尺, 面積 2500 尺, 有天窗露台, 樓上三房, 樓下二房, 設備新款, 合法出租, 平地入口, 近車站, 直通唐人街開價 199,000 請來電詢問。

***好消息 機會來了, 你想自己做老板嗎?**
本人手上一間瓜菜、生果、花、熟食及外賣零售商店出讓, 內有電子遊戲機, 更設有餅食器具 (BAKERY), 地方大, 有停車場, 旁有印刷店、美容屋, 地極好, 周圍住宅區, 近公園, 因店主欠缺人力, 忍痛割讓 開價 59,000 萬元, 包括各器具, (器具: 價值四萬元) 十分抵買, 歡迎來電詢問 324-3077

李經緯 Frank Lee
公司: 327-1111 住家: 879-3296

二埠仔舖
六千六百多尺商業地闊六十六尺
千餘尺舖, 位於大馬路, 有前途。
只廿一萬五

HOMELIFE Villa Realty
Lena Chow

Office: (604) 291-9981
Residence: (604) 420-7864
Fax: (604) 291-9798
6628 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5B 1S2

西區孖屋
第十五街夾廿廿, 近市政廳, 醫院及新發展區, 出租收入好, 投資良機, 開價 \$510,000 請電 291-9981 (辦事處) 或 420-7864 (住宅)

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY,
VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
GORDON HO

辦事處 437-9431
傳呼機 686-7722
住宅 255-1604

佔地面積大, 五睡房住宅房屋包括大型雙邊式浴池, 兩家庭室, 中央吸塵系統, 雙車房, 近學校, 巴士站及購物商場, 價 \$359,900
開放時間: 星期日下午二時至四時。
(本拿比近菲沙大學)

雲東區大型新住宅房屋

8148 CHESTER ST., 價 \$279,900 四睡房
529 E. 59th Ave., 價 \$354,900 八睡房
5775 ST. GEORGE ST., 價 \$349,900 八睡房
142 E. 50th Ave., 價 \$399,000 八睡房

李沾 Jim Lee
公司: 327-1111 住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

6年新大雲哥華特式屋 47 x 102 地, 土庫完成保養好, 正層 1571 平方呎, 交通方便叫二十八萬餘

***近 PNE 33 x 110 平地, 上兩房, 下兩房單位可以出租, 叫價 19 萬餘, 試還價**

***北本拿比十餘年新 75 x 132 地, 每邊有三房, 有屋住, 有租收, 一流地區近中小校, 交通方便, 叫三十餘萬。**

***雲東城市屋, 三睡房, 近中小學公園, 巴士, 只叫十萬餘。**

***士多生意每日大約三百元, 叫價一萬五千**

李標 BILL LEE
公司: 434-1431 住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

現有數位來自香港及台灣顧客在雲哥華投資購買房屋, 有意在雲哥華投資購買房屋, 請來電查詢, 閣下如有任何問題, 請來電查詢及解答任何問題。電話: 四三三三, 七八八八

☆新盤上市☆

- 住宅商業樓出售, 地大 50 x 100, 有舖位, 樓下商業舖, 樓上衛生高層住宅, 柏文, 開價 20 萬。
- 西區哥華士多舖出售, 生意固定批期好, 開價 9 萬。
- 市中心士多舖出售, 內設製造工廠, 開價 3 萬。
- 工業區出售, 地大 50 x 100, 每年淨收入租金五萬元, 開價 40 餘萬。
- 西區靚屋, 可望見雲哥華中心, 叫價 10 萬。
- 士丹利公園, 開價 7 萬。
- 一房一廳近巴士, 叫價 4 萬。
- STREET 工業地, 開價 2 萬。
- STREET 住宅地, 開價 9 萬。
- 餐館出售, 有酒牌, 約 120 座位, 實用面積 100 方呎, 年入 50 萬, 開價 13 萬餘。

投資良機 最佳入息 舒適居屋

兩座入息好, 居住環境優美的高貴實業

位在 QUALICUM BEACH 佔地面積半英畝的實業, 有入息好的旺市商店舖位, 交通方便, 顧客擁擠, 經營容易生意興隆, 並兼有業主自用的兩睡房舒適住宅, 售價 \$299,000

八棟帶有廚房的汽車旅館, 位於最佳多沙海灘 (THE BEST SANDY BEACH), 所有客房早被遊客預訂用來夏日避暑或全年居住, 另新建有業主自居的優雅單位, 擁有一大客廳, 三睡房及其波池設備的兩浴室, 地點沿一百一十呎英海濱, 位於市中心並接近各項設施, 這一切表現了高質素的生活方式! 只取價 \$315,000 我們房產市場之 QUALICUM 房產實業價錢相宜, 欲知我們房產市場之詳情, 請電話查詢: 或致函:

BOB NICOL
電話: 住宅 752-2104
辦事處 752-6926

BOB NICOL
C/O NANAIMO REALTY
P.O. BOX 1360
QUALICUM BEACH, B.C.
B0R 2T0

恒基置業有限公司
彭太 BECKY PANG 公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862

***商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。**

***近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 x 152 收租 \$1750, 只售三十萬**

***乃夾 E.49, 樓上兩廳, 三十八年靚屋地大 33 x 122, 開價十八萬九**

***Bby. HIGHRISE 柏文, 近 METRO TOWN 及中央公園兩房兩廁, 只價十四萬五**

***中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦經營, 只售十三萬八千, 勿失機會。**

***本那比溫哥華特色屋, 16 年新, 五房三廁, 地大 33 x 122, 開價 \$219,000**

▲ 1956 東 50 街, 上下二層屋, 30 年, \$199,900

▲ 2937 E. GEORGIA, 上下二層屋, 有景, 十七萬餘

▲ 西餐連鎖物業, 100 座位, 地點適中, 開價 \$750,000

▲ 42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,000 租平批長。

David Chan 陳悅明
Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111

☆新盤上市☆

- 住宅商業樓出售, 地大 50 x 100, 有舖位, 樓下商業舖, 樓上衛生高層住宅, 柏文, 開價 20 萬。
- 西區哥華士多舖出售, 生意固定批期好, 開價 9 萬。
- 市中心士多舖出售, 內設製造工廠, 開價 3 萬。
- 工業區出售, 地大 50 x 100, 每年淨收入租金五萬元, 開價 40 餘萬。
- 西區靚屋, 可望見雲哥華中心, 叫價 10 萬。
- 士丹利公園, 開價 7 萬。
- 一房一廳近巴士, 叫價 4 萬。
- STREET 工業地, 開價 2 萬。
- STREET 住宅地, 開價 9 萬。
- 餐館出售, 有酒牌, 約 120 座位, 實用面積 100 方呎, 年入 50 萬, 開價 13 萬餘。

MULTIPLE REALTY BILL LEE
公司: 434-1431 住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

現有數位來自香港及台灣顧客在雲哥華投資購買房屋, 有意在雲哥華投資購買房屋, 請來電查詢, 閣下如有任何問題, 請來電查詢及解答任何問題。電話: 四三三三, 七八八八

☆新盤上市☆

- 住宅商業樓出售, 地大 50 x 100, 有舖位, 樓下商業舖, 樓上衛生高層住宅, 柏文, 開價 20 萬。
- 西區哥華士多舖出售, 生意固定批期好, 開價 9 萬。
- 市中心士多舖出售, 內設製造工廠, 開價 3 萬。
- 工業區出售, 地大 50 x 100, 每年淨收入租金五萬元, 開價 40 餘萬。
- 西區靚屋, 可望見雲哥華中心, 叫價 10 萬。
- 士丹利公園, 開價 7 萬。
- 一房一廳近巴士, 叫價 4 萬。
- STREET 工業地, 開價 2 萬。
- STREET 住宅地, 開價 9 萬。
- 餐館出售, 有酒牌, 約 120 座位, 實用面積 100 方呎, 年入 50 萬, 開價 13 萬餘。

恒基置業有限公司
彭太 BECKY PANG 公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862

***商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。**

***近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 x 152 收租 \$1750, 只售三十萬**

***乃夾 E.49, 樓上兩廳, 三十八年靚屋地大 33 x 122, 開價十八萬九**

***Bby. HIGHRISE 柏文, 近 METRO TOWN 及中央公園兩房兩廁, 只價十四萬五**

***中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦經營, 只售十三萬八千, 勿失機會。**

***本那比溫哥華特色屋, 16 年新, 五房三廁, 地大 33 x 122, 開價 \$219,000**

▲ 1956 東 50 街, 上下二層屋, 30 年, \$199,900

▲ 2937 E. GEORGIA, 上下二層屋, 有景, 十七萬餘

▲ 西餐連鎖物業, 100 座位, 地點適中, 開價 \$750,000

▲ 42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,000 租平批長。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會瑩



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

龍啟明



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳



LISA LAU
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

 Renew & E 14th AVE 33x122 2房, 有土庫 \$169,000 梁寶琴 688-7888	 2428 CROWN ST. POINT GREY 靚屋 85x90地 四睡房, 三浴室 土庫完成 開價 \$718,000.00	 740-742 E. 10TH AVE 17年新合治行屋, 地大 33x122 每層三睡房, 一浴室, 開價二十萬 租。林定儀 688-7888 黃會瑩 688-7888	 1127 E 16th AVE 7年新前半邊行屋 上層三睡房三浴室 保養良好, 開價 \$229,900.00	SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833 三間大新屋, 地33x120. 全屋兩層半, 四睡房, 三浴室, 私家花園圍地. 每間開價 \$448,000. 黃會瑩 645-5368	 4037 OXFORD ST. BBY 建築家自建住屋, 質素優良 地大 50x122, 4900平方呎, 一年新 樓上四睡房及五浴室 開價 \$488,000	 新盤 6954 DAWSON ST. 地大 40x141.18 樓上2房, 樓下2房 全新2大車房 龍啟明 645-2882	
新盤 1249 E. PENDER ST. 堅固大屋, 4房. 保養良好. 開價 179,000. 龍啟明 645-2882 劉麗芳 873-0955	 693 W. 71ST. AVE. 行屋地, 41x117. 三睡房, 兩浴室. 開價 \$269,000. 黃會瑩 688-7888	 2790 W. 23RD AVE. 六年新, 樓上四睡房. 地33x122. 直接巴士到華埠. 開價 \$415,000. 黃會瑩 688-7888	 KLASSIC KITSILANO 三層獨立單位, 有兩間設計美觀睡房 上等電器, 壁爐, 洗衣機, 露地, 地下車房. 業主有意租回 開價 \$248,000.00	 一標準地 堅固收租屋, 共4房 開價 189,000 龍啟明 645-2882 劉麗芳 873-0955	 1105 E 16th AVE 合法半邊收租行屋 樓上3房, 樓下完成 總面積約有1800 SQ. FT. 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955	新盤 4889 HARKEN DR. 自建屋, 有景. 地大 60x121. 樓共七大睡房. 龍啟明 645-2882 劉麗芳 873-0955	
 2648 E. 28th AVE. 10年新豪華特式屋 樓上三房, 樓下二房 開價 \$239,000 劉麗芳 873-0955	#1-8751 BENNET RD. BENNET CRT 城市屋 兩年半新, 1705 SQ. FT. 單邊向南光猛廚房 獨立陽台向自己和家花園 連車房, 保養費相宜 開價 \$193,800.00 電話 688-7888 (VOY WONG)	 新盤 6188 WINDSOR, VAN. 10年新特式屋 樓上3房, 樓下1房 標準地33x122 劉麗芳 686-2727	3057 HORLEY ST. COLLINGWOOD 區! 開價僅 \$138,000.00 投資良機 街角位, 地33x99 \$2睡房, 未完成地庫	新盤 6768 RALEIGH 東區地王 有四大睡房及書房 地大 41x141.08 龍啟明 645-2882 新盤 6968 ASH ST. 地大 55.99x119.95 有6大睡房及遊戲室 近名校 龍啟明 645-2882	 5524 Union St. Bby. 地65.98x132. 三年新三層屋, 六睡房, 五浴室 材料手工最佳, 有景. 劉麗芳, 龍啟明 873-0955, 435-7245	 WHITE ROCK, 17081 4th AVE. 全屋翻新, 地約五英畝. 樓上三房, 樓下兩房. 開價 \$688,000 龍啟明, 黃會瑩 688-7888	
2892 W 35th Ave. 西區三層, 地庫完成 地44x130 租 \$1300 每月 開價 \$439,900 梁寶琴 688-7888	 2858 E. 6th AVE. 三年新特式屋. 上三下二, 三浴室. 近學校及交通. 劉麗芳 873-0955	 7125 RIDGEVIEW DR. 49.8x171.50x55.50, BBY. 4050平方呎全新屋. 7睡房, 4浴室, 風車一流. 開價 \$419,000. 林麗儀, 梁寶琴 688-7888.	 KNIGHT 及 51 ST. 一年新特式屋, 好通全新. 上房, 下房, 2睡房. 價 \$259,000 劉麗芳 873-0955	新盤: 2737 KITCHENER 堅固屋 樓上3房, 樓下3房 全新裝修外牆 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955	1050 NOOTKA ST. VAN. 上2房, 下2房, 有景. 土庫完成. 開價 \$178,000.000 龍啟明 686-2727 龍啟明 437-5529	新盤 1249 E PENDER 堅固大屋, 4大睡房 近唐人街 全新裝修 龍啟明 645-2882 RAHPH 688-7888	
機會來了 LANGLEY 區零售店樓宇. 食店與住家各半. 售價 \$400,000. 可分別出售. 詳情請洽 HARRY WIEDMAYER. 688-7888	2721 GRAVELEY ST. 33.50x127 樓上2房, 樓下1房 兩層房 開價 \$196,000.00 公司: 688-7888 住家: 324-5048 傳呼: 686-9398 ALBERT MAN 萬偉文	新盤 4734 CANADA WAY 樓上3房, 樓下2房. 土庫完成. 開價 \$299,900. 龍啟明 645-2882 劉麗芳 873-0955 W 7th NEAR GRANVILLE 西區拓文 一睡房套間 五年新, 保養良好.	TIME SQUARE - CENTRAL PARK 近公園一睡房大型公寓. 業主自住, 完整無瑕. 向南, 可眺望公園. 有大貯物室. 步行可到地鐵站及 METRO TOWAY 開價 \$94,500 MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028	 4475 PARKER St. Bby 地大 33x122 上三房, 下二房 32年新 土庫完成 開價 \$179,000	803-850 BORRARD 市中心區 一睡房 CONDO. 650平方呎, 7件大電器. 屋內有洗衣房. 黃會瑩, 林麗儀 688-7888. 生意出讓 LONSDALE QUAY - N.VANCOUVER 有趣而富想像力的兒童及青少年禮品店. 開價 \$60,000. 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888	 2524 E 22nd AVE RENFREW HEIGHTS 區 33x120地 上二房, 下二房, 二浴室 開價 \$198,000.00 林麗儀 688-7888 或 黃會瑩	
 E 13 AVE & Knight 33x120 三房上, 三房下完成 雙車庫, 全屋租出 梁寶琴 688-7888	6570 GRANVUE ST., 南面開闊區 地63x249.8 五睡房 自建理超屋連游泳池 價 \$799,000.00 VOY WONG 688-7888	3505 WIMY CRT 2年新特式屋 有7大睡房 地大 42x119.04, 有景 龍啟明 645-2882	4898 COLLINGWOOD ST. 街角, 地65.5x114. 全屋三層, 4160呎. 四睡房, 一書房, 五浴室。 開價 \$778,000. 黃會瑩 688-7888	NEW WEST-BLINISTER 460 FADER ST. 地大 45.20x113 樓上2房, 樓下2房, 廚房有 EATING-BAR, 有 SUN-DECK 有景 近學校, 購物中心醫院, 到溫哥華只需 15 至 30 分鐘 開價 \$159,000.00 住家: 324-5048 傳呼: 686-9398 ALBERT MAN 萬偉文	3075 E 21ST. VAN. 五大睡房, 有景. 地大 33x110. 開價 \$172,800. 劉麗芳 873-0955.	 SOUTH GRANVILLE 新屋 專業建築設計. 有土庫, 全屋三層共 3430 平方呎. 地 50x114.78. 四睡房, 一書房, 五浴室. 開價 \$748,000. 1523 西 59 街. 黃會瑩 688-7888 或 645-5368	75 E 46th AVE 市中心, 近西區 寬敞堅固三層靚屋 樓上三睡房, 完成地庫有兩睡房. 地 32x126, 露台及車房. 有意電 688-7888 (SHARON LUM 或 VOYWONG)
1934 TRIUMPH ST. Van. B.C. 14 呎 Apartment 地 49.5x122 M1 Zoning 開價 \$499,900.00 梁寶琴 688-7888	投資輕工業地 1878 MCLEAN PT. CQ 街角地大 1.08 畝 只售 \$268,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啟明 437-5529	6355 SALISH DR 特別設計十年屋, 約 3200 SQ. FT. 還有很多特色, 不能盡錄 已付賣出地 地 50x120 FT. 近哥爾夫球場及 UBC 有意電 HARRY WIEDMAYER 736-6194 (傳呼機 686-0967)	6708 RUPERT KILLARNEY 靚屋 地大 34x143 上三房, 下二房 36年新 開價二十九萬	新盤 3611-3619 KINGSWAY 樓下單位三層, 樓上柏文七呎. 地 52.87x103. 價 \$890,000. 梁寶琴 688-7888	新盤 3611-3619 KINGSWAY 樓下單位三層, 樓上柏文七呎. 地 52.87x103. 價 \$890,000. 梁寶琴 688-7888	1233-1235 E 11th AVE 合法出租屋 地大 41.25x125 上3房/下3房 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955	

旺西餐館出賣

▲ 列治文區九十座位西餐館。
 - SAFEWAY 隔鄰。
 - 在購物商場內, 新裝修, 地大。
 - 開價十九萬元。
 - 梁寶琴 688-7888.

山頂靚屋!

▲ 全新四睡房屋, 風景一流。
 - 地大 68x115。
 - 屋 3,600 平方呎。
 - 開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。
 - 上等廚房電器用具。
 - 有中央吸塵及防盜系統。
 - 雙車房及另有泊車位。
 - 謝松添電 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494.

▲ 763 E 62nd Ave.
 地大 33x122
 上三房, 下二房, 三浴室
 土庫完成
 開價 \$259,000
 林麗儀 688-7888

▲ 3252 E 19th AVE.
 靚屋 RENFREW HEIGHTS
 8年新, 地 33x110, 有景
 上三房, 下二房, 三浴室
 土庫完成

I.C. & I. DIVISION

商業部門

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011

唐人街地旺

▲ 唐人街地王, 五商業舖位。
 - 樓上七千呎, 可做酒樓及寫字樓。 - \$2,800,000.00
 - 街角, 地 50x120
 - 梁寶琴 688-7888.

1603 SPRINGER, BBY.
 本拿比區 18 年新靚屋。
 地 58x138, 屋主自住
 上層三睡房, 下層兩睡房, 三浴室
 價 \$214,900.
 林麗儀, MICHELLE LIOT 688-7888

7601 ARVIN CRT
 本拿比區, 建築設計, 獨具一格。
 R-2000, 水電能源充足
 地 65.6x131.7, 一年新高尚住宅。
 4268 SQ. FT., 4睡房, 2 1/2 浴室。
 廚房 (W/CORIAN ISL. COUNTER)
 開價 \$698,000.00
 電 VOY WONG 688-7888 預約

2905 E 42nd AVE
 上三房, 三浴室
 下二房, 完成
 兩車房
 2400 平方呎
 林麗儀 688-7888

2647 E 28th AVE
 堅固屋
 樓上2房, 樓下2房
 交通方便
 劉麗芳 686-2727

MARPOLE 區公營屋
1065 W. 72nd AVE. 6年新, 地下停車場。
 NO.101-525 平方呎 1睡房價 \$61,000
 NO.102-780 平方呎 2睡房價 \$89,000
 NO.201-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
 NO.203-650 平方呎 1睡房價 \$76,900
 NO.301-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
 NO.403-650 平方呎 1睡房價 \$76,900
 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888.

WHITE ROCK, 2342 HARBOUR GREENIE DR.
 全新靚屋, 地約 32x130。
 三大睡房, 環境好, 近海。
 價 \$228,000。
 龍啟明, 黃會瑩, 688-7888

6180-6260 No.3 Rd Richmond
 Richmond 地王 Shopping Plaza
 地 120x300, 好住家
 32個車位 一開價 \$3,300,000.00
 梁寶琴 688-7888

7745-7765 6th ST. BBY
 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parkings
 街角位, 27,630 呎地
 3年新近 Canada Way
 開價只 \$1,290,000.00
 Return 好
 梁寶琴 688-7888

Granville & W. 57th AVE
 西區三房, 有土庫
 \$469,000 - 42x120 地
 梁寶琴 688-7888

猜差理總泰會平小鄧 題問案埔東論談細詳

則原的持堅上題問此在國中申重

(北京三月十七日電)鄧小平今天上午對泰國總理差猜說，越南從東埔寨撤軍，是指所有越南人組成的武裝力量都要從東埔寨撤出。包括越南人民軍和用移民方式埋伏在東埔寨的越南人，這些越南人不能不出東埔寨去。差猜對鄧小平說，東埔寨問題是這次一百一十多個國家的四方聯合聲明中，鄧小平詳細闡述了對東埔寨問題的看法。

他說，東埔寨問題要乾淨解決，不要出現像阿富汗那樣的形式，在東埔寨上中國堅持三項原則，第一，東埔寨問題要政治解決，其前提是越南必須真正從東埔寨全部撤軍，第二，成立以西哈努克親王為首的聯合政府，並由國際保證，第三，必須消除東埔寨內戰。

陳軍等人發起簽名信的真相

新華社特稿

新華社北京三月十七日電，(記者宗文)不久前，陳軍等六發起寫信給中國人大常委會和中共中央，支持方勵之，要求釋放法京軍事情報犯革命犯魏京生，並四處征集簽名，引起了人們的注意。

據海外報紙和西方通訊社報道，陳軍一九八三年從上海復旦大學哲學系畢業，幾年來忽而在美國，忽而又回到中國，行踪詭秘。他自稱自由撰稿人，曾為設在美國的反動組織「中國民聯」的機關刊物《中國之春》撰寫過大量稿件。

今年春節前夕，在北京舉行的一次人名人名家座談會上，陳軍遇見了方勵之，後者在座談會上演說，希望能形成「知識份子壓力集團」。隨後，陳軍同方勵之商定，給中共中央寫信，要求釋放魏京生和尊重人權。

二月十三日信件起草後，陳軍和另外兩人打着向政府提建議、替政府分憂的旗號，分別坐出租車登門征集簽名。

令許多簽名者出乎意料的是，到了二月十六日，在這封信上簽名的人大常委會和中共中央的信件尚未送到在常委會和中共中央之前，陳軍等人就迫不及待地在北京一家小酒館裏向一批外國記者宣讀了。第二天，美國、香港、台灣的新聞媒介就傳出了北京有多少著名知識份子簽名發表公開信，呼籲釋放魏京生和對政治犯的消息。據悉，不少簽名者已就這種作法向發起人表示遺憾。

聯名上書本也是表達意見的一種正常方式，也是好事。嚴肅認真地向中央提建議，更應熱烈歡迎，這可能是不明真相的簽名者的初

經濟專家提出警告 中國外債已臨近 國際警戒線邊緣

北京三月十七日電

中國國際經濟顧問公司專家向和結構不適合，沒有完全達到提高經濟效益和優化產業結構的預期目的。二是利用外資管理不善。

據該公司最近指出，中國近幾年的外債增長速度太快，遞增率達百分之三十，目前的負債總額已相當於世界中等債務國，償還率在百分之十五左右，已臨近國際警戒線。

專家說，中國開放九年多來，共利用外資四百三十四億六千萬美元，興辦了一批「三資」企業，調整和改善了產業結構，增強了出口貿易能力，引進了一些新技術，這對中國的經濟生活起了明顯的積極作用。這位專家的經濟學專家指出，但中國在引進外資中，也存在不少問題，主要是一是缺乏一個

福建春旱 情況嚴重

福州三月十七日電

久晴不雨，福建省春旱嚴重。截至十六日，該省已有二十七個縣嚴重受災，受旱農作物面積達一百五十萬畝。

據福建省農業廳稱，漳州、龍巖、三明、寧德等產糧區及旱田、泉州等地區受旱較重，一些鄉村人畜用水都發生困難。福建省現有大小水庫和中型水庫庫容已乾涸。

餐館請人
古晉林中西自助餐
聘請廚師及助工
有意者請電：
491-8989

餐館招請
夜間兼職洗碗工人，男女
企裕多名有意請到
105 E. BROADWAY 洽。

西餐請人
全職或兼職廚師及
工友數名有意請到
1138 DAVIE 街
有意者請電：
9090洽。

1050 ALBERNI ST.
鋪位及寫字樓出租，
位於溫哥華市中心，
有意請電：682-4576
YOSHI 洽。

列治文區靚屋自賣
列治文幽靜區，十六年新，街角兩層住宅洋房
保養好，地大九十九七四，全樓面積二千餘呎
三睡房，樓下客廳、飯廳、家庭室，光大大廚房
九千元，經紀免佣
電話：274-9965

HABITAT REALTY LTD.
JAGJIT S. SIDHU
Office: (604) 438-3501
Res: 322-6117

溫哥華區
*1073E. 53街十六年
*雲梯特式，5睡房，2套
房，2浴室，5睡房
*卅五年平房，4睡房，下層2睡房價\$175,000
*雲梯特式，5睡房，2套房，價\$199,000

列治文區
*十五年靚屋，4睡房，1套房，5呎
*整潔廿四年屋，3睡房，家庭室，上層新裝修2睡房，價\$239,900

蘋果及車厘果子園
佔地12.36畝，近KEREMOES
年入\$25,000，房屋及套間
約2000平方呎
包括拖拉機，噴水機，割草機
等，價\$169,900，有意請
電588-9955
(DON FULTS 或 CAROL KONSMO, LAKEVIEW REALTY LTD.)

餐館請人
雲島中西餐館
工友及廚師數名有意請到
285-7077洽。

餐館請人
全職或兼職廚師及
工友數名有意請到
1138 DAVIE 街
有意者請電：
9090洽。

白馬埠中國酒家
請有經驗中廚兩名工作穩定、高
薪，中午十二時後請電：
1-403-668-2899
朱先生洽

招請男、女工人
HALLMARK 舖近唐人街，請男
工數名，長期工作，無須經驗，
但勤奮者有意請到：
1756 PANDORA 街面洽。
PANDORA 夾 COMMERCIAL 街

急聘裁縫
有製骨及單針車衣經驗為佳。日班
7-3:30 夜班10-8，略懂英語
每小時\$5.25，即刻開工，有意者
到RM350, 70 EAST 2nd AVE
VAN. B.C. 電話8722639

聘請女傭
聘請住家女傭，照顧
小童，勤快，工作六
日，有意者請電：
263-6819

聘請車工
請熟手製骨、單針
車工數名請到本廠
面洽，2011 9
75 VERNON
DR. VAN.
271-2299 洽

製衣廠請
製衣廠請熟手
製衣工數名有意請到
285-7077洽。

餐館請人
請有經驗中廚及幫廚，男
女企裕，有意者請到：
105 E. BROADWAY 面洽

誠聘廚師
什碎餐館廚師一名
時間少者福利有
521-4888 洽

聘請員工
烈治文海產公司聘
請多名男女工有意
者請電：
270-7370

聘請女工
批發行中文字及
電腦時間好高薪高
六時後電732-2
3135 5號或42
1-57760 許洽

招請清潔工人
招請清潔工人二名工作範圍包
括清潔打掃吸塵衫釘鐵鈕以及
一般工廠的普通職責有意者請
請至溫哥華東六街112號接洽

KAZU
日本快餐店位於北溫SEA BUS
LONSDALE QUAY MARKET
隔鄰全職廚師，要略懂英語，時薪六
元開始，有前途。有意者下午二至六
時請電984-3007 面洽。

埠仔請廚及祿姆
埠仔請早餐廚一名及學廚一名，
薪優，有意者請電1-403-8746
923晚電874-3149 洽

餐館請人
請有經驗中廚及幫廚，男
女企裕，有意者請到：
105 E. BROADWAY 面洽

BC埠仔
請有經驗中西廚一
名，電：81-6604
492-8160
DANNY 洽。

燒臘師傅
請有經驗燒臘師傅
一名及一名夜間洗
碗工一名，有意者請
上午十一時後電8
767755 洽

唐餐館
本唐餐館聘請廚師
兼送餐自備汽車，
有意者：
522-1191

誠聘職員
華埠參茸行招請藥
材學師，經驗不拘
有意者請到片打東街
135號面洽。

請西廚
舖近唐人街要有
經驗打理廚房各樣
請到3005 街
洽688-7247
或872-2219

皮製衣廠請人
皮製衣廠招請各部門熟手或生
手員工，裁皮、車位工人多名。工作穩定、
薪高、福利好、有前途。有意者請到：
347 號水街三樓面洽。

餐館請人
日式餐館請男女招待
一名，另請一名廚師
有意者請電：
526-9553
早十時至晚上九時
接洽

KING KAM KITCHEN
餐館請人，無需經驗，工作時間
有商量英語電251-1344

餐館請廚
急聘經驗快餐廚，有意
請親臨2881 GRANVILLE ST.
SZASZ RESTAURANT 面洽

惠安製衣廠
招請熟手製骨、平車、收發多名
，價高，環境好，福利佳。有意
者請到1880 PANDORA ST.(域多
利街夾喜士定東街向北兩街口)。

聘請女工
北溫哥華製衣廠招請熟
手車衣女工數名，薪金
優厚福利好，有意者請
親自到TYROL SPORTSWEAR
INC. 面洽。
地址 901 W. 3rd ST. N. VAN.

製衣廠請人
現急聘下列熟手工友
①燙衣
②單針及雙針
③燙骨
④雜工
底薪高福利厚
1422 WILLIAM ST., VAN. 或
電251-4151

招請熟手單針
十五年老字號，自設門市部，第二分店即將開幕，
需增設車位十數名，分部門，專人訓練不需轉款，
長期工作。時薪由\$7.00至\$10.00
由9:30-6 星期一至六
到1675 W. 2nd Ave. 溫哥華(本廠門市部)
與 Terry (莫先生)接洽

針織製衣廠請
單針，製骨，平車，文根各
部門工人多名，有大量定單，
期長單大，件工計，有底
薪，並有超額獎勵。
請到540號三樓 BEATTY
(夾片打西街)接洽
或電688-3982

手袋廠
招請熟手車工
數名，起薪六元。員
工福利包牙醫保健及
醫藥保健。
電254-2279
歐陽生洽

製衣廠
急聘車衣工人
製衣廠急聘車單針工人
多名，需有工作經驗，
待遇從優，有意者請到
四樓540 BEATTY
ST. VAN. 面洽。

公司請人
出入口公司聘請男/女職員，寫
字樓工作，必須精通國、粵語並
隨時可以出外公幹，具電腦操作
經驗者為佳。有意者請速回個人履歷
致函下列地址：
Paragon Export Corp
26587-28B Ave.,
Aldergrove, B.C.
Canada
VOX 1A0
Phone: (604) 856-7054

本汝比 BRENTWOOD
2600 SQFT. 保養好靚屋, 地
55X122, 正層三睡房, 另四睡房
及一套房, 娛樂室近巴士多及學
校開價 \$262,000 請電:
669-5879 (RUTH)
433-2411 (RE/MAX)

素里區屋主自賣
* 14781-101A AVE. SURREY
* 三層高, 約 1560 平方呎。
* 三睡房, 書房, 家庭室及兩浴室
* 價 \$123,900 英語電 5846654
* 星期日下午 2 至 4 時開放。

新屋出售
東 39 街 909 號全新三層紅瓦面五房三
廳四廁所, 主人房按摩浴池 33X122,
雙車房及防盜系統, 叫價 33 萬 5 千元。
電: 266-2368 261-8632

列治文區
建造中全新大屋, 特別設計, 八睡
房, 地 2 ACRES 開價 \$825,000
六時後請英語電 270-7716

出賣
看完本報
敬請訂閱

業主租售
1386-1394 NANA IMO ST.
下層兩間各 1150 SQFT. 可作舖
位或辦事處, 上層四個套間, 各有一
房, 租售英語洽 253-0991

烈治文區
5655 KERR
KILARNEY 區三睡房住屋, 兩
廚房, 有土庫, 地大 25X148
價 \$149000 有意電 433-8352
PHIL CYR 或 435-8893
SEASONS 地產公司。

翻新居屋
乃唐街, 專士定向南兩街口, 地點
適中, 自住或出租皆佳, 全部翻新
包括地毯、地板、浴室、窗口等
等。英語電傳呼機 686-0352
JACK KRAMER HABITAT REALTY

屋主自賣
乃唐街三三三三上上
兩房一廳一廚房土庫
32 呎吹價 16 萬 9 千
32 呎吹價 16 萬 9 千
32 呎吹價 16 萬 9 千
32 呎吹價 16 萬 9 千

西區屋賣
高尚廿比區數年新
三層三睡房三廁
六十八萬九千九百
六十八萬九千九百
六十八萬九千九百
六十八萬九千九百

PRIME METRO TOWN LOCATION
* 7330 Frederick 2 睡房
STUCCO 平房, 有土庫, 地
52 x 181 開價 \$245,
\$245,000!
* 4053 SOUTHWOOD, 全新, 全
兩睡房, 土庫套間, 地 50
x 190 景緻好, 開價
\$319,900!
有意請電 435-4228
CAROL PERRY
(Season Realty)

屋主自賣
7475 Elwell Bby
二房一廳, 全部翻新, 潔淨平房另
工作室及車房, 環境優美, 地大平
52 x 122, \$209,900 接近
地價電 522-3769
或 430-4719

屋主自賣
8914 HANDDEN ST. FORT LANGL
EY 三睡房, 完成土庫, 2 浴室, 24X32
車房, 工作室, 圍欄, 畝地。售價
\$155,000 英語電 888-8540 經紀免開

入息屋售
價十九萬九千五百八十三元
七年新標準地上二房二土庫完
成, 星期日一至四時開放。電 ALAN
872-2022 CITY CORE 地產
或傳呼機 650-1035

屋主自賣
☆ 6526 DAWSON ST. ☆ 街角地
地 40X141 ☆ KILLARNEY 區
近 FRASERVIE 區 ☆ 四睡房二廚
土庫完成 ☆ 星期六、日二至四時開放
437-1893 四時後

訃告
先夫葉作基係廣東省恩平縣高橋鄉
村人, 生於一九二七年十月十一
日, 不幸於一九八九年三月十六
日上午五時病逝於聖約瑟醫院, 享
壽六十五歲。不孝等隨侍在側, 親
視含殮, 擇於三月廿二日(星期三)
下午一時假聖約瑟醫院禮堂舉行
安葬儀式, 屆時請親友蒞臨, 此
誌哀悼。
孝子 葉國強 葉國強 葉國強
孝女 葉美玲 葉美玲 葉美玲
孫女 葉美玲 葉美玲 葉美玲
全泣告

本錢少想做生意??
機會到啦!!
北部埠仔中西餐館因東主急
離埠, 割愛急讓, 只需壹千
元買生意, 另加點貨, 先到
先得, 有意者請自費速電,
下午十二時至深夜十二時找
KEVIN 或 DICKY 洽:
403-872-4424

中西餐館出讓
① \$55,000 - LADNER 市中心商
業區, 七十八座位, 好發展前途
② \$75,000 - TSAWASSEN 78
座位, 有牌照, 家庭式中西餐館
有意請電 433-6618 或
437-9431
UNITED REALTY LTD.
蔣炳詔 JOHN CHANG 洽

投資者·投資·投資者
急需資金創建工業城, 包
括石屏磚造廠 (PRE CAST
CONCRETE PRODUCTS PLANT),
現已有工業地, THE PACIFIC
VOCATIONAL INSTITUTE (MAPLE
RIDGE)
舊地, 其原建築物仍留,
面積 87.5 ACRES 有魄力投資
者, 欲知詳情請電
(604) 253-6509
(MR. IYAR) 洽商

生意連實業出售
雲島旅店連全酒牌 (九十位
) 中西餐館, 裝修雅潔豪華
設備齊全, 自置五睡房工
人宿舍, 東主經營十餘載,
保養維修良好, 年生意額五
十餘萬元, 歷年均獲理想利
潤, 現因退休在即, 降價平
售, 買生意或連實業均屬難
得良機, 請電 2879090
蕭先生洽。

謝
先夫謝公開宇字汝怡於一九八九
年三月十三日下午一時假座安
息堂一暗市堂殯儀館舉行喪禮, 出
殯歸土安葬於士嘉堡區, 叨蒙
親戚戚友蒞臨弔唁, 賜花圈, 賜
輓聯, 賜香燭, 賜奠儀, 賜
均感德此哀。
外孫 謝國強 謝國強 謝國強
外孫女 謝美玲 謝美玲 謝美玲
孫女 謝美玲 謝美玲 謝美玲
全泣告

謝
先夫謝公開宇字汝怡於一九八九
年三月十三日下午一時假座安
息堂一暗市堂殯儀館舉行喪禮, 出
殯歸土安葬於士嘉堡區, 叨蒙
親戚戚友蒞臨弔唁, 賜花圈, 賜
輓聯, 賜香燭, 賜奠儀, 賜
均感德此哀。
外孫 謝國強 謝國強 謝國強
外孫女 謝美玲 謝美玲 謝美玲
孫女 謝美玲 謝美玲 謝美玲
全泣告

謝
先夫謝公開宇字汝怡於一九八九
年三月十三日下午一時假座安
息堂一暗市堂殯儀館舉行喪禮, 出
殯歸土安葬於士嘉堡區, 叨蒙
親戚戚友蒞臨弔唁, 賜花圈, 賜
輓聯, 賜香燭, 賜奠儀, 賜
均感德此哀。
外孫 謝國強 謝國強 謝國強
外孫女 謝美玲 謝美玲 謝美玲
孫女 謝美玲 謝美玲 謝美玲
全泣告

謝
先夫謝公開宇字汝怡於一九八九
年三月十三日下午一時假座安
息堂一暗市堂殯儀館舉行喪禮, 出
殯歸土安葬於士嘉堡區, 叨蒙
親戚戚友蒞臨弔唁, 賜花圈, 賜
輓聯, 賜香燭, 賜奠儀, 賜
均感德此哀。
外孫 謝國強 謝國強 謝國強
外孫女 謝美玲 謝美玲 謝美玲
孫女 謝美玲 謝美玲 謝美玲
全泣告

謝
先夫謝公開宇字汝怡於一九八九
年三月十三日下午一時假座安
息堂一暗市堂殯儀館舉行喪禮, 出
殯歸土安葬於士嘉堡區, 叨蒙
親戚戚友蒞臨弔唁, 賜花圈, 賜
輓聯, 賜香燭, 賜奠儀, 賜
均感德此哀。
外孫 謝國強 謝國強 謝國強
外孫女 謝美玲 謝美玲 謝美玲
孫女 謝美玲 謝美玲 謝美玲
全泣告

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周燕斌主理

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花圈花籃木

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話: 255-9599

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE: 298-0522

紫橋花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1T3
TEL: 683-5124

明氏花屋
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

舖花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

本報廣告
看完全報 效力宏大
請即定閱

莊嚴新廈
禮堂寬大
豐儉由人
鮮花服務

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華士定東街 1235 號
電話: 255-5444

願人無短壽
如有垂詢, 請與華人經理:
李顯龍
雲龍
二君接洽

問我有長生
* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

March 18, 1989



文勝馬經精選

- Iwantagonorth (B. Clark)
Rumcha (P. Megens)
Alana Maxine (D. Jungquist)
- Brader Garcon (G. Abbott)
Import Breeze (R. Linford)
Shadows Sharon (T. Brown)
- Silver Martin (K. MacMillan)
Flying Romeo A (P. Coleman)
Bright Tie (D. Linford)
- Mrs T. (K. MacMillan)
Kens Fancy Pants (G. Abbott)
Irish Treatment (D. Andrews)
- Tru Blu Pilot (D. Jungquist)
Nolan Ryan (G. Hollingsworth)
Jamies Joy (P. Megens)
- Hard Facts (P. Megens)
Genesse Ace (W. Urquhart)
Four Of A Kind (R. White)
- Kens Everglades (J. Burke)
Tywin Wendy (B. White)
Levi Girl (G. White)
- Fancy Call (G. Abbott)
Kens Kathleen (C. Sibiga)
Twist Of The Wrist (R. White)
- Quannah Parker (T. Brown)
Matsqui Tex (J. Hudson)
Prestigious (B. Clark)
- Pine Lake Chance (B. Davis)
Back Us Bub (J. Burke)
Wells Road A (G. Abbott)
- Reliable Alice (C. Sibiga)
Squallbuster (P. Megens)
Westshore Gale (D. Jungquist)
Racing Wheels (T. Brown)

Best Bet : 7. Kens Everglades (J. Burke)



雲埠民俗音樂節慶
七月佐列曹園舉行

慶會前有多項音樂特別節目
【溫哥華訊】今年七月十四、十五及十六日，雲埠將舉辦第十二屆民俗音樂節慶會，假雲埠佐列曹園舉行。民俗音樂節慶會舉辦前，却又有如下多項音樂特別節目。

加拿大廣播公司(CBC)FM一星期五晚九時十五分，廣播智利名歌，三月十七日及三月廿一日(星期一)晚九時十五分，播出悠揚音樂，三月十五日在雲埠溫亞布街一八九五號文化中心舉行音樂歌唱演奏會，訂座電話：二五四一九五七八。

此外，三月廿四至廿六日，加拿大音樂舞蹈節，在雲埠溫亞布街一八九五號文化中心舉行，且舉辦研討會，訂座電話：二五四一九五七八。

觀音寺清明節
舉行梁皇寶懺

【溫哥華訊】列治文國際佛教觀音寺，為推廣中國傳統孝道，慎終追遠及濟渡亡靈之美德，特定於清明節，舉行梁皇寶懺，由公曆四月二日(星期日)至四月八日(星期六)，共七天，每日上午九時半至十時半，下午二時至三時，在該寺舉行。第一堂，上午九時半至十時半，大德寶懺師與高僧主持。

祇供參考
不鼓勵投注

【溫哥華訊】據該寺住持解釋，梁皇寶懺是定於一九八九年四月二日(星期日)上午九時至十時，下午二時至三時，在該寺舉行。

法律教育學會
勞工賠償講座

【溫哥華訊】法律教育學會與中華文化中心，合辦勞工賠償講座，將於三月廿日(星期一)晚上七時至九時，在中華文化中心舉行。講座內容包括：勞工賠償法例、申請賠償的步驟、領取賠償、上訴方法等。

卑詩體育運動協會
委美魯為行政主任

【溫哥華訊】卑詩體育運動協會，最近正式委任美魯為行政主任，負責管理該會之各項事務。美魯現年三十九歲，曾任職於卑詩省體育發展局，負責管理該局之各項事務。

士達孔拿月抄
辦失業金講座

【溫哥華訊】士達孔拿月抄，將於三月廿二日(星期日)下午二時至四時，在該會辦事處舉行失業金講座。該會辦事處位於士達孔拿路一八八號。

Sherwood, Tse & Associates

謝氏 移民事務 顧問
汽車保險意外賠償 及
商業投資 代辦機構

謝氏移民入息稅 I.C.B.C. 意外賠償顧問機構

辦理有關移民的任何事務，由有35年豐富經驗的退休移民官主理。

辦理有關I.C.B.C.汽車意外賠償問題，由8年多經驗的專業人士主理。

辦理入息稅，商業註冊，建築裝修工程等，由持有政府牌照的專業人士主理。

增切旅遊部，由有豐富經驗的專業人士為你安排訂機票，酒店，旅遊地點，旅行保險，所有一切業務保證另你滿意。

歡迎預約電話：(604)325-2000
OR 250-2236
FAX (604)325-3391

中大 左筆權 現寓
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新加坡 移玉駕臨

溫哥華唐人區舖街611號
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

電話：(604)681-8008

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St. (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相 立代留傳

百萬家財富 煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等，別具風格，新款格妙免借用，特快翻印，紀念碟、入籍護照即印即有。

入籍相(黑白) 4張 6-40
護照相(彩色) 4張 8-80
(逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍影賽冠軍
香港電聲獎(64)
曾獲 B.C.省攝影獎(71)

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘腸 每磅 \$3.70
特製白油腸 每磅 \$3.10

本埠各零售店同價發售
顧客惠顧 服務週到
七天營業 貨真價實

特製臘腸
肥雞大鴨
燒味肉類
新鮮肉類

牛仔筋 咖啡魚
鴨腿 煎牛什
特製臘腸 煎牛什
家鄉扣肉 豉椒鳳爪

特設熱線部門

歡迎零沽批發

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

沖晒時 多晒一套
24張 只收 1.99
36張 只收 2.99

凡沖晒菲林 送5" X 7"一張

溫哥華 唐人街
ROYA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華福街三一號查詢電話 683-8888

香港嘉樂線賀歲喜劇片
神勇飛虎霸王花

唔打唔歡喜
票房口碑再報喜

飛虎隊對霸王花

教授工廠摩打車
珍妃時裝，裁剪班招生教授皮身法、劃圖、裁法、車法、隨時入學，承接結婚禮服、工作服。
電話：685-4073

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售
● 性感 ● 香艷 ● 錄影帶 ● 新天新地 ● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情侶座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
第六：兩部電影全部與性有關性感的電影
WHOLE CONCEPTS CHECKED WITH SEX
最後連映兩場 保證高潮 共九元

PASSIONATE HEIRESS
Starring: Jamie Summers, Amber Lynn & Elle Rio

WHEN SHE WAS BAD

467 派亞街 夾積善街
林健龍 占卦算命
中山安堂

Blackjack * Roulette * Sicbo

ROYAL MANDARIN CENTRE
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)

Government Control Sponsored
by your Local Charities

詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253-0013

文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功專
神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頸項痛、腰背關節痛、頭痛、免費診 2440 福街
電：872-8720

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733

德寶二十萬萬身寶戲院喜劇超級猛片！
「富貴逼人來」原班人馬再合力泡製大笑彈！

一年一度一定場戲節目
匯集一家同你迎接賀歲新年

富貴逼人來
大家樂
法內情

同加場映

成龍 劉德華 徐少強
同加 羣龍奪寶 泰迪羅賓 關芝琳
場映

週末 孔雀王子
午夜場

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

多心大喜劇
張學友 吳耀漢 沈殿霞
最佳女婿
張學友 吳耀漢 沈殿霞
周慧敏

殺之戀
張國榮 鍾楚紅

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

好睇！好戲！好演技！
法中情
主 祖賢 林俊賢
副 裕玲 高梓良

單線午夜場
火舞風雲
三月十七、十八日星期五、六時
新最佳拍檔
鍾楚紅 張敏

FOX Cinema 18+

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

TIGHT AND TENDER
Starring: X X X X X

DRACULA EXOTICA
Starring: Samantha Fox

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人 \$3.00
夫婦 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

卡城達權社慶

洪門春宴盛況

【卡城訊】本埠洪門達權社，於三月五日(星期三)下午二時，在洪門禮堂，舉行紀念第六屆成立六週年紀念暨春宴。洪門全體團員、家屬、親友、僑胞、各界人士，踴躍參加，場面熱烈。

當晚，洪門全體團員、家屬、親友、僑胞、各界人士，踴躍參加，場面熱烈。洪門全體團員、家屬、親友、僑胞、各界人士，踴躍參加，場面熱烈。

定本月廿四至四月

猶太社區中心 名女畫家個展

【溫哥華訊】雲華四十一街西九五〇號夾漢街猶太社區中心，定期於三月廿四日(星期三)下午七時至九時，舉行名女畫家個展。

該畫展名為「名女畫家個展」，由雲華四十一街西九五〇號夾漢街猶太社區中心主辦。畫展內容豐富，包括水彩畫、油畫、水彩畫、油畫、水彩畫、油畫等。

雲華衛生局 義工服務

【溫哥華訊】雲華衛生局，為服務僑胞，特設義工服務。凡僑胞如有需要，可致電查詢。

雲華衛生局義工服務，旨在為僑胞提供各項醫療、護理、探訪等服務。歡迎各界人士踴躍參加。

法律教育學會定期 青少年管與教講座

【溫哥華訊】法律教育學會，將於三月廿七日(星期日)下午二時，在該會禮堂，舉行「青少年管與教」講座。

講座內容包括：青少年犯罪、青少年管束、青少年教育等。歡迎各界人士踴躍參加。

出租

【溫哥華訊】位於華埠獅子會新建築英大馬路，近海傍公園，有單人租文四十間出租。將於四月初入伙。有意者請電：251-4605 陳先生洽。

旅加南陽總堂 定期紀念春燕

【雲訊】本埠旅加南陽總堂，訂於三月廿六日(星期日)下午二時，在該會禮堂，舉行定期紀念春燕。

春燕活動內容豐富，包括文藝表演、抽獎、聚餐等。歡迎各界人士踴躍參加。

滿福樓 Dynasty

招聘各級職位多名 (男女)
部長、帶位、服務員、練習生、收銀員

以上職位，需有高級餐館或酒店工作經驗，外語流暢，有上进心，能講流暢中英文。有意者請携同本人工作履歷及資料於下列安排時間申請。

錫安著英音樂社 下月李孺七日遊

【溫哥華訊】錫安著英音樂社，定於四月八日(星期日)下午二時，在該會禮堂，舉行「下月李孺七日遊」。

活動內容包括：音樂表演、抽獎、聚餐等。歡迎各界人士踴躍參加。

大貢獻

溫哥華、香港來回機票 \$798.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00

電話：687-3318
475 Main St. Van. B.C.

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

中國精選遊
\$1,898.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。

日、港、台精選遊
\$1,898.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊
\$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、檳城、曼谷、芭提雅。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

華聲錄影電器傢俬公司

DC VIDEO FURN. & APPL.
648 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
251-1020

小孩睡房五件傢俬 199.88
梳化及椅二件 549.99
書枱 49.99
連着燈 29.99
咖啡枱 139.88

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

為通告事：案照三月廿九日乃我洪門先賢在廣州舉義推翻滿清完我民國之紀念日。我洪門全體團員、家屬、親友、僑胞、各界人士，踴躍參加，場面熱烈。

於該日高懸黨旗及開會紀念表揚忠烈以重典而誌不忘。此佈。

右通告
希為遵照 此佈

全加中國洪門民治黨駐加國各支分部
達權總社支社暨各級洪門機構
一體知照

一九八九年三月廿六日
主委：簡建平
秘書：李耀樞

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生監督
駐廠加美
寄往無阻
通行商號
各大商號
均有代售
函索即備
歡迎代理

HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

潘世豪 SAVIO POON 873-6880

雲東1年新屋6房土庫完成 雙車房標準地，價卅萬餘

KINGSWAY 四萬餘尺在 BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬

雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地庫33x122，價23.3萬餘

雲東3房，122，有土庫入息屋，價十三萬餘

雲東近海街商業舖夾樓上5個租文，近唐人街，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘

雲東3房土庫完成收租卅三萬，雲東屋完月租三萬

雲東1年新屋6房土庫完成 雙車房標準地，價卅萬餘

雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地庫33x122，價23.3萬餘

雲東3房，122，有土庫入息屋，價十三萬餘

雲東近海街商業舖夾樓上5個租文，近唐人街，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘

雲東3房土庫完成收租卅三萬，雲東屋完月租三萬

威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
辦理個人及家庭移民
投資移民生意計劃書
公司註冊登記及會計
新移民個人稅務計劃
商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間
星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六、日：上午十時至下午二時

地址 301-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話：681-4939

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美佳行

代弟徵婚
胞弟在中國卅四歲容貌端正中學生
微四十歲以下女子能申辦到加給一
筆禮金請與黃莉聯絡 5201383
或 2320 E. 27th Ave.
VAN. B.C. V5N 2X2

專印各類海報
066-8875

旺舖招租
舖內面積約十五尺
另寬大停車場在七
五九一號六街本全
2月租九百五十五
3月租八百五十五
4月租八百五十五
5月租八百五十五
6月租八百五十五
7月租八百五十五
8月租八百五十五
9月租八百五十五
10月租八百五十五
11月租八百五十五
12月租八百五十五

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事東街二六八三號
253-2608

粥粉麵飯 晚飯小菜 經濟實惠

特別推薦	四和菜	六和菜
招牌窩麵	七彩鴨絲羹 火肉豆腐煲 椒鹽焗中蝦 時菜鮮魷 絲苗白飯 生果	鷄茸雪耳羹 冠華大拼盤 甜酸咕嚕肉 火肉豆腐煲 翡翠鮮魷 椒鹽焗中蝦 絲苗白飯 生果
\$4.90	\$19.90	\$37.90

每日特價餐由三元起
免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多 來回 249元起	●羅省 來回 252元起
●滿地可 來回 279元起	●紐約 來回 422元起
●溫尼辟 來回 274元起	●賭城 來回 199元起
●卡加利 來回 157元起	●曼谷 來回 969元起
●夏威夷 來回 399元起	●澳洲 來回 1299元起
●三藩市 來回 199元起	●倫敦 來回 568元起

99年回港、台及東南亞機票請早預定!
★暑期直航回港機票加送六晚-酒店祇收1349元
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發1368元起
★日航精選：日台港十天遊華人領隊1798元起
★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

安榮旅遊貿易公司 聯合主辦
裕聲娛樂公司

金光燦爛

徐小鳳

演唱會
《89年美加巡迴演唱會》
溫哥華 女皇大戲院
Q.E. THEATRE VAN., B.C.
一九八九年 五月七日(星期日)下午八時
五月八日(星期一)8:00PM
票價：\$60.00 \$48.00 \$38.00 \$25.00
售票處：龍子行 154 E. PENDER ST. VAN., B.C.
687-9605 (現已開始售票)

徐小鳳演唱會贊助名單

寶發得影視有限公司	尖東海鮮酒家
快意旅遊公司	根記麵家
新華超級市場	金唐肉食公司
美加蛋卷廠	精工錄影音響修理
金天鵝酒家	大成珠寶公司
漢記麵家	深美美容中心
北京海鮮酒家 / 香港仔美食之家	RICHMOND AUTO MALL
頤和園	FENNER VOLVO 發達車行
四州飯店	宇宙旅遊公司
好年華海鮮酒家	德信參茸行
美心餅店	新世界酒店特別贊助
金石餐廳餅店	龍子行
華人桌球中心	

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
認真醒
新華價錢無得頂!
本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！
251-1383
貨靚價平 式式俱備 送貨快捷
FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌厨用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

協源隆食品有限公司
Hip Yuen Lung Food Supply

261 E. Pender St., Van., B.C. V6H 1T8
華埠片打東街二六一號 電話：(604) 683-8817

新張期間
急凍食品九折
其餘除特價品外
一律
八五折!

本公司已於三月四日
新張營業，另擇吉
舉行新張典禮，及酒會
(並舞獅助慶)，到時
另行公告。
敬請
光臨指導!

已於三月四日(星期六)

新張營業

專營

海味京菓	魚翅燕窩
藥材補品	時菜鮮菓
唐山雜貨	茶葉食品
冰霜魚蝦	廚具用品

福林飲料四種：
枇杷蜜、西洋菜蜜
鵝草蜜、桑菊蜜

最新運到：
佛山金牌空抽
定期空運到：
九洲牌新鮮金菇

零沽批發，
無任歡迎！

由越南城餐館贊助 (2122 E. HASTINGS ST. 254-8094)

快捷機器公司
BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747

《經理：梁錦沛》

新張營業

專售：
TORO ● HOOVER ● MAKITA ● TECUMSEH ●
BRIGGS & STRATTON ● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、
吸塵機、汽油機、發電機、
電鋸、抽水機、草園菜園工
具。

光臨惠顧指導！
各界人士，
同業先進，
歡迎！

